

DANIELE
GATTI
MAHLER 3



hkphil.org

加蒂 | 馬勒三



© Marco Borggreve

加蒂，
指揮

Daniele Gatti
conductor

洛茜爾 Michèle Losier
女中音 mezzo-soprano

香港管弦樂團合唱團女聲部
Ladies of the Hong Kong Philharmonic Chorus

香港兒童合唱團 The Hong Kong Children's Choir



第五十三屆香港藝術節節目
A Programme of the 53rd
Hong Kong Arts Festival (2025)

13 MAR²⁰²⁵

Thu 8pm

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre
Concert Hall

SUPPORT THE HK PHIL'S FINEST MUSIC MAKING

支持港樂 為香港呈獻美樂

捐款支持常年經費基金
SUPPORT THE
ANNUAL FUND



常年經費基金讓港樂為香港觀眾呈獻國際水準的音樂節目，邀請世界各地卓越非凡的指揮家及演奏家來港同台演出。您的捐款為香港的文化氣象加添色彩。

The Annual Fund allows us to present world-class music to Hong Kong audiences, and to invite internationally renowned conductors and soloists to perform with the orchestra. Your donation helps enhance the vibrancy of the cultural scene in Hong Kong.



立即捐款 DONATE NOW

轉數快/PayMe
FPS/PayMe



信用卡/Paypal
Credit Card/Paypal



查詢 ENQUIRIES

development@hkphil.org
2721 2030



特首獻辭

CHIEF EXECUTIVE'S MESSAGE

二零二五年度香港藝術節隆重揭幕，這項名聞中外的國際文化盛事昂然踏入第五十三屆，可喜可賀。

今年藝術節匯聚逾1,300名本地及海外藝術家，帶來約125場文藝節目，包括音樂、舞蹈、戲劇、戲曲、歌劇等，多姿多姿。其中，意大利的博洛尼亞市立歌劇院樂團在大師級指揮家杜拿多·倫澤第領導下，演奏經典的意大利歌劇詠嘆調，為藝術節揭開序幕。藝術節閉幕當日，著名中國指揮家呂嘉將率領中國國家大劇院管弦樂團，與國際鋼琴家張昊辰和女高音宋元明攜手演出，獻上音樂盛宴，為今屆藝術節畫上圓滿句號。

一如往年，今屆藝術節推出多個「加料節目」，包括大師班、工作坊、後台參觀、文化導賞團等，讓藝術家與觀眾互動交流。藝術節「青少年之友」計劃則籌備了學校巡演、演前講座、藝術示範及其他特備節目，讓本地年輕人有更豐富的文化與藝術體驗。

政府銳意加強香港文化影響力。為進一步鞏固香港作為中外文化藝術交流中心的地位，政府於去年11月公佈《文藝創意產業發展藍圖》，提出四個發展方向共71項具體措施，並正積極推展相關工作。

感謝香港藝術節及其團隊盡心竭力推動香港、整個地區以至全球的文化藝術發展；亦感謝贊助商和捐款者慷慨解囊和鼎力支持，令藝術節綻放異彩。

祝願今屆香港藝術節續創輝煌，再度呈獻文藝盛宴，讓市民樂在其中，回味無窮。



香港特別行政區行政長官
李家超

I am pleased to congratulate the Hong Kong Arts Festival on the organisation of its 2025 season—the 53rd edition of one of the world's most celebrated international cultural events.

This year's Festival brings together over 1,300 international and local artists in some 125 performances covering music, dance, theatre, Chinese and Western opera and much more. The Festival-opening performance, by Italy's Orchestra of the Teatro Comunale di Bologna, conducted by Maestro Donato Renzetti, features classic Italian opera arias. Renowned Chinese conductor Lü Jia and the China National Centre for the Performing Arts Orchestra, together with international pianist Zhang Haochen and soprano Song Yuanming, bring the Festival to a close in grand style.

Festival PLUS returns, presenting a wealth of artist-audience events, including masterclasses and workshops, backstage visits, guided cultural tours and more. Besides, the Festival's "Young Friends" programme features school tours, pre-performance talks, arts demonstrations and other special events designed to engage local young people with a world of arts and culture.

The Government is determined to enhance the appeal of Hong Kong's culture. To further solidify Hong Kong's position as a vibrant East-meets-West centre for international cultural exchanges, the Government has launched the Blueprint for Arts and Culture and Creative Industries Development in November 2024, and has been actively working on the 71 measures under four key strategic directions as outlined in the Blueprint.

I am grateful to the Hong Kong Arts Festival and its dedicated team for their unrelenting efforts in promoting arts and culture in Hong Kong, throughout the region and around the world. I am grateful, too, to the many sponsors and donors for their generous support for the Festival.

I wish this year's Hong Kong Arts Festival another resplendent season of arts and culture, entertainment and memorable community engagement.

John KC LEE

Chief Executive
Hong Kong Special Administrative Region



香港藝術節主席獻辭

HKAF CHAIRMAN'S MESSAGE

歡迎閣下蒞臨第53屆香港藝術節。作為一個具領導地位的國際表演藝術盛事，藝術節將在今年繼續肩負重任，拓寬香港文化景觀，透過邀請超過1,300位國際及本地的優秀藝術家，為觀眾帶來超過45套節目、合共逾125場精采演出，並同時舉辦約300項加料節目及教育活動，促進香港的藝術文化發展。

我感謝香港特別行政區政府透過康樂及文化事務署提供年度恆常撥款及配對資助，對我們的工作予以鼓勵和肯定。此外，我亦由衷感謝香港賽馬會慈善信託基金在過去53年的堅定支持，以及其他贊助機構、慈善基金會和捐助者的慷慨解囊，讓我們得以透過表演藝術為社會各界帶來裨益。

與此同時，我亦向我們的藝術家深表謝意，感謝你們不斷追求藝術上突破，為觀眾帶來無與倫比的藝術享受。我也份外感激藝術節團隊一直以來努力不懈，令藝術節得以順利舉行。

最重要的是，我衷心感謝所有觀眾的參與與支持。希望您享受在藝術節的節目及活動，並從中找到喜悅和靈感。

A warm welcome to the 53rd Hong Kong Arts Festival. As a leading international performing arts event, the Festival is continuing its mission of enhancing Hong Kong's cultural landscape by showcasing over 1,300 exceptional international and local artists in more than 125 performances of over 45 unique programmes, as well as organising about 300 PLUS and educational activities for the community.

I would like to thank the HKSAR Government, acting through the Leisure and Cultural Services Department, for its annual subvention and matching grant which are not only essential to our operations, but also an important recognition of the work we do. I also want to thank The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for its unwavering support during the past 53 years, as well as other corporate sponsors, charitable foundations and donors, whose contributions have enabled us to reach out to different sectors of the community and positively impact society through the performing arts.

My deepest gratitude goes to all participating artists for their dedication and exceptional performances. I also thank all HKAF staff, who worked extremely hard to bring this Festival to life.

Most importantly, I extend my heartfelt appreciation to all audience members for your participation and support. May you find joy and inspiration in our programmes and events.

香港藝術節主席
盧景文

Lo Kingman

Chairman
Hong Kong Arts Festival



香港藝術節行政總監獻辭

HKAF EXECUTIVE DIRECTOR'S MESSAGE

香港藝術節的其中一個主要目標，就是推動國際文化交流。本屆香港藝術節秉承一貫既尊重傳統又開創新猷的精神，邀請了一眾來自世界各地殿堂級的大師，以及國際上備受矚目的年輕藝術拓荒者，為我們獻上優秀的名作。當中不少取材自經典文學，甚至是原汁原味地呈現原著的創作，為觀眾帶來豐富的藝術享受。

與此同時，我們還獻上一系列以「幻想與冒險」為主題的節目，部分以虛擬實境及擴增實境等技術，把藝術與科技完美融合，部分則借鑑傳統的戲偶與馬戲演出，創造出引人入勝的新作品。本屆藝術節亦繼續積極支持本地藝術家，鼓勵交流，共同建構一個充滿活力的多元化藝術平台。

演出精采可期之外，我們更不忘在藝術教育和觀眾拓展方面努力耕耘，一方面送上一連串精心準備的「加料節目」，包括展覽、大師班、後台參觀、演後藝人談等，另一方面亦策劃了豐富多元的青少年之友及教育活動，冀望從不同的層面、角度，為大家塑造更立體而深刻的藝術體驗。

希望您會喜歡香港藝術節團隊今年為您準備的藝術盛宴。

Promoting international cultural exchange has always been a key objective of the Hong Kong Arts Festival. This year's Festival continues to invite renowned global masters and internationally recognised young pioneers to present a range of world-class programmes, respecting tradition while encouraging new, innovative initiatives. Many of these works are inspired by classic literature or offer rediscoveries of the original, bringing vibrant artistic experiences to the city.

We will also present a series of programmes centred around "fantasy and adventure". These include works that seamlessly blend the arts with VR and AR technology, as well as captivating new creations that draw on traditional puppetry and circus performances. The Festival will also continue to support local artists and encourage exchanges to foster a vibrant and diversified platform for the arts.

We also remain dedicated to advancing arts education and audience building. Our PLUS programmes will present a series of thoughtfully curated masterclasses, backstage visits, post-performance artist talks and an exhibition. And our Young Friends and educational activities will continue to offer multi-dimensional arts experiences to students.

We hope that you will enjoy this year's arts extravaganza prepared by the Hong Kong Arts Festival team.



香港藝術節行政總監
余潔儀

Flora Yu
Executive Director
Hong Kong Arts Festival

香港藝術節的資助來自：
The Hong Kong Arts Festival is made possible with the funding support of:



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department





香港管弦樂團行政總裁獻辭

HK PHIL CHIEF EXECUTIVE'S MESSAGE

歡迎大家蒞臨香港管弦樂團音樂會欣賞馬勒宏偉的第三交響曲。能夠在第53屆香港藝術節中獻上這部巨著，我們深感榮幸。

香港管弦樂團獲譽為亞洲最頂尖的管弦樂團之一，是次呈獻的演出與香港藝術節更唱迭和，展現了我們對卓越的不懈追求。今個樂季，我們很高興著名意大利指揮大師加蒂成為港樂藝術伙伴，並呈獻三套不同的節目。我們很高興將其中一套帶給香港藝術節的觀眾。

馬勒認為交響曲應當「包羅萬象」，這首由六個樂章構成的巨作便體現了此觀念，其中蘊含豐富多彩的情感，從深沉的悲傷到深邃的愛，從俗世的激情到超凡的靈性，皆無所不包。音樂會由加拿大女中音洛茜爾擔綱獨唱，聯同香港管弦樂團合唱團女聲部和香港兒童合唱團，與樂團組成一個超過200人的演出團隊，陣容龐大。

感謝香港藝術節，與港樂合作無間。祝大家有一個難忘的晚上。

It is my great pleasure to welcome you to tonight's performance of Mahler's monumental Third Symphony as part of the 53rd Hong Kong Arts Festival.

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is proud to be recognised as one of Asia's leading orchestras. Its concert performance within the Hong Kong Arts Festival programme is a perfect fit, showcasing our commitment to excellence. We are delighted to collaborate with the distinguished Italian conductor Daniele Gatti as our Artistic Partner for this season. Maestro Gatti performs three specific programmes with the HK Phil in 2024/25, and we are excited to bring one of them to the Festival audience.

Mahler's Third Symphony embodies his vision of a work that "embraces everything". This six-movement masterpiece takes us on a vast emotional journey – shifting from anguish to love, and from earthly passion to transcendent spirituality. We are pleased to feature Canadian mezzo-soprano Michèle Losier, alongside the Ladies of the Hong Kong Philharmonic Chorus and The Hong Kong Children's Choir, joining the orchestra for an extraordinary assembly of over 200 performers on stage.

I would like to thank the Hong Kong Arts Festival for this collaboration, and I wish you all a memorable evening.

香港管弦樂團行政總裁

霍品達

Benedikt Fohr

Chief Executive
Hong Kong Philharmonic Orchestra

第53屆香港藝術節

加蒂 | 馬勒三

53rd HONG KONG ARTS FESTIVAL

Daniele Gatti | Mahler 3

加蒂 | 指揮

洛茜爾 | 女中音

香港管弦樂團合唱團女聲部

香港兒童合唱團

Daniele Gatti | Conductor

Michèle Losier | Mezzo-soprano

Ladies of The Hong Kong Philharmonic Chorus

The Hong Kong Children's Choir

馬勒

第三交響曲

- I. 剛強。果斷
- II. 小步舞曲速度
- III. 自在地，詼諧地。從容不迫
- IV. 甚緩板。神秘地。從頭至尾極弱奏
- V. 爽朗的速度及盡情表達
- VI. 緩板，祥和地。傷感地

GUSTAV MAHLER

Symphony no. 3

99'

- I. Kräftig. Entschieden
- II. Tempo di Minuetto
- III. Comodo, Scherzando. Ohne Hast
- IV. Sehr Langsam. Misterioso. Durchaus Leise
- V. Lustig im Tempo und keck im Ausdruck
- VI. Langsam, Ruhevoll. Empfundener

電台錄音 RADIO RECORDING

2025年3月13日的音樂會由香港電台第四台（FM97.6-98.9兆赫及radio4.rthk.hk）現場錄音，並將於2025年4月19日晚上8時播放，4月25日下午3時重播。The concert on 13 Mar 2025 will be recorded by RTHK Radio4 (FM Stereo 97.6-98.9 MHz and radio4.rthk.hk) and will be broadcast on 19 Apr 2025 at 8pm and 25 Apr 2025 at 3pm.



請關掉手提電話及其他電子裝置
Please turn off your mobile phone
and other electronic devices



演奏期間請保持安靜
Please keep noise to a minimum
during the performance



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲
Please reserve your applause until
the end of the entire performance



請勿拍照、錄音或錄影
No photography, recording or filming



請與同行者共享場刊
Please share your programme
with your companion



請勿飲食
No eating or drinking



馬勒 (1860–1911)

D小調第三交響曲

- I. 剛強。果斷
- II. 小步舞曲速度
- III. 自在地，詼諧地。從容不迫
- IV. 甚緩板。神秘地。從頭至尾極弱奏
- V. 爽朗的速度及盡情表達
- VI. 緩板，祥和地。傷感地

馬勒1878年贏得維也納音樂學院作曲家獎不久，就動筆寫作清唱劇《悲嘆之歌》，再把《悲嘆之歌》當做參賽作品交上去，可惜未有獲獎。「如果《悲嘆之歌》贏得貝多芬獎那600古特幣，此生我就會走上不同的路。」事實上，翌年他已獲聘為國家劇院指揮（位於今日斯洛文尼亞首府盧布爾雅那境內），指揮事業就此展開，並在1897年獲聘為維也納歌劇院指揮時達到巔峰。他工作繁重，可以寫作的時間非常少，所以作品大部分都在每年夏休期間撰寫。他說過：「被鎖鏈捆在劇院的人不能寫出一疊又一疊的樂譜，惟有休假時才能寫作。」

1892年，馬勒應邀前往倫敦指揮。此行雖然名利雙收，但馬勒卻因沒時間作曲而大發牢騷，誓言以後都不在夏休期間工作。翌年，他在巴伐利亞阿爾卑斯山區高地找到一處度假勝地——史坦巴赫。史坦巴赫處於阿特湖岸邊，四周充滿田園風情。馬勒愛上那裡的山脈湖泊，更愛上平靜的心境，身邊還有如許自然美景。由這年起，馬勒連續三年的夏季都在這裡度過，埋首寫作第三交響曲——他聲稱像第三交響曲的作品「在世間聞所未聞！」

頌讚萬物

馬勒除了明顯受自然景物影響外，也受尼采的敘事詩《查拉圖斯特拉如是說》(1885年出版)影響。不過馬勒卻完全不認同尼

采的哲學論證。馬勒傳記作者布勞歌夫寫道：「馬勒認為，人的一切都與大自然混為一體。大自然雖有使人重獲自由的力量，卻沒有令馬勒反對文明。他知道哪些好處是拜都市所賜的。大自然是個寶庫，像（希臘神話中）巨人安泰奧斯要觸碰大地母神一樣，馬勒要靠大自然來抖擻精神。馬勒的自然觀……蘊含了『無所不包』的觀念。這種『萬物歸一』的思想貫串整首第三交響曲。」

馬勒原本構思的第三交響曲共有七個樂章，結果第七樂章就變成第四交響曲的終曲。第三交響曲1902年6月9日在克雷費特首演，作曲家親自指揮。為此，馬勒還特地加上副題（「夏日早晨之夢」），又在每個樂章加上說明音樂具體內容的標題。

第一樂章：

「牧神甦醒。夏季洋洋得意地現身」

第一樂章演出時間超過半小時，長度幾乎冠絕古今所有交響曲的第一樂章。主題由齊奏銅管交代，配上強有力的定音鼓，描繪牧神甦醒的情境；背景充滿田園色彩（包括木管奏出的鳥語），敲擊樂器、低音木管和低音大提琴也隆隆有聲，效果既陰沉又原始。這一切最後結合成一段喧鬧的進行曲，刻劃夏季來臨。樂章快結束時，音樂一下子變得興高采烈，歡喜若狂。

第二樂章：「草地上花兒告訴我」

與雄奇震撼的第一樂章相比，第二樂章較輕鬆愉快：迷人的曲調令人寬心，管弦樂色彩也錯綜複雜，但始終不失精緻細膩。

第三樂章：「林中鳥獸告訴我」

早在1887年，馬勒已把德語詩集《少年魔號》其中幾首詩譜成歌曲，本樂章則取材自其中之一。《夏日換班記》描述一隻布穀鳥跌死後，由夜鶯接替；此外本樂章也引用了馬勒另一首歌曲的片段，原曲關於布穀鳥與夜鶯比試歌喉。樂章開始時，單簧管馬上模仿鳥語。樂章整體氣氛活潑俏皮，但這種氣氛稍後被兩段號角曲打斷——先是一段郵號號角曲，再來一段更有氣勢的號角曲。樂章結尾十分戲劇化，刻劃牧神突然闖入，劃破平靜祥和的氣氛。

第四樂章：「有人告訴我」

馬勒將《查拉圖斯特如是說》中的《午夜之歌》譜曲，這時氣氛驟變：

人哪，聽著！
深沉的午夜在說甚麼？
「我睡了，我睡了——
我從深沉的夢裡醒來：
世界是深沉的，
比白晝所知的還要深沉。
深沉是世界的痛苦；
慾望——比悲傷更深更沉：
痛苦說：走吧！
可是慾望渴望永恆——
深沉、深沉的永恆。

第五樂章：「天使告訴我」

鏗鏘的鐘聲、男童聲和女聲合唱為樂章掀開序幕。樂章根據《少年魔號》一首接近兒童詩的詩篇寫成，天真爛漫。

三位天使唱著甜美的歌，
聲聲喜樂，響徹天國。
三位天使齊聲歡呼：
彼得罪孽得赦免！
桌前坐著的主耶穌，
正與十二門徒用晚膳。
耶穌說：
「你站著所為何事？
我看得見，你為我而哭！」
「仁慈的主，我怎能不哭？
我犯了十戒！
漫無目的地走，苦苦痛哭！
主啊，求你憐憫！」
「要是犯了十戒，
就該跪下禱告，
心中永遠只愛神！
就可以得到天國的喜樂。」
天國的喜樂是有福的城，
天國的喜樂沒有終結！
天國的喜樂由彼得領受。
耶穌把喜樂賜予彼得，
也永遠賜予世人。

第六樂章：「愛情告訴我」

這首頌揚愛情的讚美詩感人至深。馬勒無言地表達內心最深處的感受，為第一至第五樂章的所見所聞，締造平靜圓滿的結局。樂章結構宏大，結尾的高潮氣勢磅礴——可是馬勒卻指示演奏者「不要蠻力。音色要柔和高貴。」

樂曲介紹由 Dr Marc Rochester 撰寫，鄭曉彤翻譯

編制

四支長笛兼短笛、四支雙簧管（其一兼英國管）、四支單簧管（其一兼降E單簧管、一兼低音單簧管）、降E單簧管、四支巴松管（其一兼低音巴松管）、八支圓號、四支小號（其一兼支郵號）、四支長號、大號、兩組定音鼓、敲擊樂器、兩支豎琴及弦樂組。

GUSTAV MAHLER (1860–1911)

Symphony no. 3 in D minor

- I. Kräftig. Entschieden
- II. Tempo di Minuetto
- III. Comodo, Scherzando. Ohne Hast
- IV. Sehr Langsam. Misterioso. Durchaus Leise
- V. Lustig im Tempo und keck im Ausdruck
- VI. Langsam, Ruhevoll. Empfundener

Shortly after winning the Vienna Conservatory's Composer's Prize in 1878, Mahler started work on a cantata, *Das klagende Lied*. He submitted this for an award, but was unsuccessful; "Had I been granted the Beethoven Prize of 600 gulden for *Das klagende Lied* my whole life would have taken a different turn". As it was, the following year he was appointed conductor at the Landestheater in what is now the Slovenian capital, Ljubljana. So he started a conducting career which culminated in his appointment in 1897 as conductor of the Vienna Opera. His heavy schedule left little time for composing, and he wrote most of his music during the summer breaks each year; as he once said, "a man who is chained to the theatrical gallery cannot produce piles of music. He can only write on his days of rest".

In 1892 Mahler accepted a summer conducting engagement in London. Prestigious and lucrative as this was, he bitterly begrudged the time lost to composing and vowed to keep his summer months free in future.

The following year he discovered the idyllic resort of Steinbach, high in the Bavarian Alps on the shores of the Attersee lake. He loved the mountains, the lakes, and, above all, the peace he found surrounded by such beautiful natural landscapes. He spent that summer, and the two following, at Steinbach working on his third symphony, which he declared "will be like nothing the world has ever heard!"

ODE TO NATURE

Beyond the obvious influence of the landscape around him, Mahler was also influenced by Friedrich Nietzsche's epic *Also Sprach Zarathustra*, published in 1885. Mahler was, however, not at all in sympathy with Nietzsche's philosophical argument. As his biographer, Kurt Blaukopf has written: "For Mahler, everything human is embedded in nature. The liberating power of nature does not incite him to decry civilization. He knows what he owes to the city. Nature is the storehouse from which, like the giant Antaeus touching mother earth, he replenishes his



馬勒認為「交響曲要像世界一樣，包羅萬象。」
 “A symphony must be like the world. It must embrace everything.” – Mahler

Photo: Moritz Nähr @ Bibliothèque nationale de France

energies. Mahler’s concept of nature... embraces the idea of universality. This unity of all things pervades the third symphony”.

Originally planned with seven movements (the seventh became the finale of the fourth symphony) Mahler provided a subtitle (*Ein Sommermorgentraum* – “A Summer Morning Dream”) and programmatic movement titles for the premiere which he conducted in Krefeld on 9 June 1902.

MOVEMENT 1: “PAN AWAKENS. THE TRIUMPHAL ENTRY OF SUMMER”

At well over half-an-hour duration, this ranks as one of the longest of all symphonic first movements. A unison brass statement of the main theme with powerful timpani strokes depicts Pan’s awakening

against a background of pastoral elements (including bird songs from the woodwind) and dark, primeval rumblings from percussion, low wind and basses. These elements eventually combine to represent summer’s entry as a boisterous march, the movement ending with an almost manic outburst of exuberant joy.

MOVEMENT 2: “WHAT THE FLOWERS IN THE MEADOW TELL ME”

After the awesome grandeur of the first movement, this provides a moment of light relief with its disarming tunes, intricate orchestral colours and over-riding sense of delicacy.

MOVEMENT 3: “WHAT THE BEASTS IN THE FOREST TELL ME”

As early as 1887 Mahler had set several poems from a German anthology called *Des knaben Wunderhorn*, and this movement is based on one of these early songs. *Ablösung im Sommer* (“Relief in Summer”) concerns a cuckoo who falls to its death and is replaced by a nightingale; there is also a quote from another song about a cuckoo and a nightingale who enter into a singing competition. The bird-like character is immediately introduced by the clarinet and the movement’s generally playful mood is interrupted, first by a distant posthorn fanfare, then by a more powerful fanfare, and it closes in high drama as Pan bursts in on this generally peaceful scene.

MOVEMENT 4: "WHAT MAN TELLS ME"

An abrupt change of mood as Mahler sets the "Midnight Song" from *Also Sprach Zarathustra*:

O Mensch! Gib Acht!
Was spricht die tiefe Mitternacht?
"Ich schlief, ich schlief—,
Aus tiefem Traum bin ich erwacht:—
Die Welt ist tief,
Und tiefer als der Tag gedacht.
Tief ist ihr Weh—,
Lust—tiefer noch als Herzeleid.
Weh spricht: Vergeh!
Doch all' Lust will Ewigkeit—,
—will tiefe, tiefe Ewigkeit!"

O Man! Take heed!
What says the deep midnight?
"I slept, I slept—,
From a deep dream I have awoken:—
The world is deep,
Deeper than Day knew.
Deep is its pain—,
Desire—deeper still than heartache.
Pain says: Pass away!
Desire longs for eternity—
—deep, deep eternity!"

MOVEMENT 5: "WHAT THE ANGELS TELL ME"

Clanging bells and boys' and women's voices set the scene for this setting of one of the innocent child-like poems from *Des knaben Wunderhorn*;

Es sangen drei Engel einen süßen Gesang,
mit Freuden es selig in dem Himmel klang.
Sie jauchzten fröhlich auch dabei:
daß Petrus sei von Sünden frei!
Und als der Herr Jesus zu Tische saß,
mit seinen zwölf Jüngern das
Abendmahl aß,
da sprach der Herr Jesus:
"Was stehst du denn hier?
Wenn ich dich anseh', so weinest du mir!"
"Und sollt' ich nicht weinen, du gütiger Gott?
Ich hab' übertreten die zehn Gebot!
Ich gehe und weine ja bitterlich!
Ach komm und erbarme dich über mich!"
"Hast du denn übertreten die zehn Gebot,
so fall auf die Knie und bete zu Gott!
Liebe nur Gott in alle Zeit!
So wirst du erlangen die himmlische Freud'."
Die himmlische Freud' ist eine selige Stadt,
die himmlische Freud', die kein Ende mehr hat!
Die himmlische Freude war Petro bereit't,
durch Jesum und allen zur Seligkeit.

Three angels sang a sweet song,
with blessed joy it rang in heaven.
They shouted too for joy
that Peter was free from sin!
And as Lord Jesus sat at the table
with his twelve disciples and
ate the evening meal,
Lord Jesus said:
"Why do you stand here?
When I look at you, you weep for me!"
"And should I not weep, kind God?
I have violated the ten commandments!
I wander and weep bitterly!
O come and take pity on me!"
"If you violated the ten commandments,
then fall on your knees and pray to God!
Love only God for all time!
So will you gain heavenly joy."
The heavenly joy is a blessed city,
the heavenly joy that has no end!
The heavenly joy was granted to Peter
through Jesus and to all mankind
for eternity.

MOVEMENT 6: “WHAT LOVE TELLS ME”

A deeply-felt hymn to love, in which Mahler expresses his most personal feelings wordlessly, provides a calm and ultimately fulfilling resolution to all that has gone before. It builds expansively to a final triumphant climax which Mahler advises to be played: “Not with crude power. Muted, noble tone”.

Programme notes by Dr Marc Rochester

Instrumentation

Four flutes doubling piccolos, four oboes (one doubling cor anglais), four clarinets (one doubling E flat clarinet, one doubling bass clarinet), one E flat clarinet, four bassoons (one doubling contrabassoon), eight horns, four trumpets (one doubling posthorn), four trombones, tuba, two sets of timpani, percussion, two harps and strings.



史文德畫作《在森林裡，少年的魔法號角》
 “In the Forest, the Youth’s Magic Horn”
 by Moritz von Schwind
 (via Wikimedia Commons)

魔號的魔力 THE MAGIC HORN

心水清的朋友或已知道，馬勒除了在第三交響曲引用了德國詩集《少年魔號》，也在第二、第四交響曲採用了。它是馬勒譜寫樂曲的靈感泉源，究竟這支「號角」有甚麼魔力讓大師如此著迷？

德國民謠詩集《少年魔號》，19世紀初出版，由布倫塔諾和阿爾尼姆從各地收集匯編而成。這些採擷自民間相傳的歌謠，內容包羅萬象，有逃兵、囚犯、饑餓的人、萊茵的傳說、杜鵑與驢子……這些故事勾起了馬勒成長歲月的回憶與情感。由1887至1901年間，馬勒更從詩集擷取歌詞，創作了同名歌曲集《少年魔號》，事實上《少》更像是加入聲樂的交響曲，表現出馬勒成熟時期的創作風格。

Mahler fans will know that he incorporated extracts from the German folk-poetry, *Des Knaben Wunderhorn* (*The Youth’s Magical Horn*) in his third symphony as well as in his second and fourth symphonies. One may wonder what magical properties *Des Knaben Wunderhorn* had that inspired Mahler so much.

Published in the early 19th century, *Des Knaben Wunderhorn* is a collection of German folk poems and songs edited by Achim von Arnim and Clemens Brentano. It includes stories of a wandering soldier, ironic tragedies and fairy tales, and these all stirred Mahler’s creative spirit. Between 1887 and 1901 he composed orchestral songs and settings for voice and piano based on *Des Knaben Wunderhorn* texts.

加蒂 DANIELE GATTI

指揮 Conductor

Photo: Marco Borggreve



指揮家加蒂畢業於米蘭威爾第音樂學院作曲和管弦樂指揮學系，現任德累斯頓國家樂團總指揮，並為馬勒室樂團藝術顧問。他曾任佛羅倫斯五月音樂節劇院總指揮及羅馬歌劇院音樂總監，並在多個重要音樂機構擔任要職，包括聖西西利亞國立音樂學院、皇家愛樂、法國國家樂團、倫敦皇家歌劇院、博洛尼亞市立劇院、蘇黎世歌劇院，以及阿姆斯特丹皇家音樂廳樂團等。

他曾指揮多部重要歌劇的全新製作，包括由羅伯特·卡森導演的《法斯塔夫》（倫敦、米蘭和阿姆斯特丹）；由斯特凡·赫海姆執導、2008年拜羅伊特音樂節的開幕演出《帕西法爾》；由弗朗索瓦·吉拉德導演的《帕西法爾》（紐約大都會歌劇院）；薩爾斯堡音樂節的四套歌劇：《深宮情仇》、《波希米亞人》、《紐倫堡的名歌手》及《遊唱詩人》等。

2024年8月，他指揮德國國家管弦樂團2024/25的樂季揭幕演出，並與該團前往意大利巡演，以及在9月於維也納金色大廳指揮維也納愛樂的樂季揭幕演出，與樂團於歐洲各大城市巡迴演出。

他曾三度榮獲由意大利樂評家選出的最佳指揮「佛朗哥·阿比亞蒂」獎，2016年獲法國政府頒發榮譽軍團騎士勳章，肯定其作為法國國家樂團音樂總監的成就，並曾獲意大利大軍官勳章及其他多項榮譽。

Daniele Gatti graduated as a composer and orchestra conductor at the Conservatorio Giuseppe Verdi in Milan. He is the new Chief Conductor of the Sächsische Staatskapelle Dresden, he is also Artistic Advisor of the Mahler Chamber Orchestra. He was Chief Conductor of the Teatro del Maggio Musicale Fiorentino and Music Director of the Teatro dell'Opera di Roma. He previously held prestigious roles at important musical institutions like the Accademia Nazionale di Santa Cecilia, the Royal Philharmonic Orchestra, the Orchestre National de France, the Royal Opera House of London, the Teatro Comunale di Bologna, Zurich's Opernhaus, and the Royal Concertgebouw Orchestra in Amsterdam.

Some of the numerous and important new productions he has conducted include *Falstaff* staged by Robert Carsen (in London, Milan, and Amsterdam); *Parsifal* staged by Stefan Herheim opening the 2008 Bayreuther Festspiele; *Parsifal* staged by François Girard at the Metropolitan Opera in New York; four operas at the Salzburger Festspiele (*Elektra*, *La bohème*, *Die Meistersinger von Nürnberg*, and *Il Trovatore*).

In August, he opened the 2024-2025 season of Staatskapelle and led a tour Italy with the orchestra. At the end of September, he opened the Wiener Philharmoniker's season at the Musikverein of Wien, touring with them in major European cities.

He has been awarded the "Franco Abbiati" Award by Italian music critics three times as best director of the year. In 2016 he was awarded the Chevalier de la Légion d'Honneur from the French Republic for his work as Music Director of the Orchestre National de France. Among the awards obtained also that of Grand Officer of Merit of the Italian Republic.

洛茜爾 MICHÈLE LOSIER

女中音 Mezzo-soprano

Photo: Isabelle Françaix



洛茜爾為享譽全球、備受推崇的音樂會歌唱家。在2024/25樂季，她分別與布魯塞爾愛樂樂團、德累斯頓國家樂團及大東部梅斯國家管弦樂團合作，演繹馬勒第三交響曲。近期主要演出包括：在都靈與RAI國家交響樂團合作的孟德爾遜《讚思讚美詩》，在羅馬與聖西西莉亞學院交響樂團合作的《以利亞》以及在艾尼斯高音樂節演唱馬勒第二交響曲。她曾與多個知名樂團合作，包括蒙特利爾交響樂團、BBC交響樂團、多倫多交響樂團及西雅圖交響樂團；其音樂會曲目包括白遼士《基督的童年》、貝多芬第九交響曲與《莊嚴彌撒曲》、拉威爾《天方夜譚》、馬勒《大地之歌》以及莫扎特《安魂曲》。

洛茜爾曾飾演的歌劇角色包括《玫瑰騎士》的奧克達菲安、《維特》的夏綠蒂、《霍夫曼的故事》的妮可勞斯、《特洛伊人》的斯卡尼斯、《藍鬍子城堡》的茱迪斯以及多個莫扎特歌劇的角色。她的演藝足跡遍佈全球各大歌劇院，包括維也納、巴黎、倫敦、紐約、米蘭、柏林、薩爾斯堡、巴塞隆拿、佛羅倫斯、日內瓦及布魯塞爾等地。洛茜爾曾與多名指揮合作，包括加蒂、梅達、約丹、梅茲馬赫、費殊、蘭格里、明柯夫斯基、長野健、安德魯·戴維斯爵士、哥連·戴維斯爵士、杜鳴高及聶澤一賽甘。

她曾榮獲多項殊榮，包括由魁北克省藝術與文學協會、加拿大藝術局、法國音樂日、馬爾芒德國際聲樂比賽及伊麗莎白王后大賽所頒發的獎項。

Michèle Losier is celebrated worldwide as a concert singer. In 2024/25, she can be heard repeatedly with Mahler's Symphony no. 3, with the Brussels Philharmonic, Staatskapelle Dresden and Orchestre national de Metz Grand Est. Recent highlights include Mendelssohn's *Lobgesang* with the RAI in Turin, *Elijah* with Santa Cecilia in Rome, and Mahler's Symphony no. 2 at the George Enescu Festival. She has performed with orchestras such as Orchestre Symphonique de Montréal, BBC Symphony, Toronto Symphony and Seattle Symphony. Her concert repertoire includes Berlioz's *L'enfance du Christ*, Beethoven's Symphony no. 9, *Missa solemnis*, Ravel's *Shéhérazade*, Mahler's *Lied von der Erde* and Mozart's *Requiem*.

In roles such as Octavian (*Der Rosenkavalier*), Charlotte (*Werther*), Nicklausse (*Les contes d'Hoffmann*), Ascagne (*Les Troyens*), Judith (*Bluebeard's Castle*) and in many Mozart roles, she has appeared at opera houses in Vienna, Paris, London, New York, Milan, Berlin, Salzburg, Barcelona, Florence, Genève and Brussels, amongst others. Michèle Losier has worked with conductors such as Daniele Gatti, Zubin Mehta, Philippe Jordan, Ingo Metzmacher, Ádám Fischer, Louis Langrée, Marc Minkowski, Kent Nagano, Sir Andrew Davis, Sir Colin Davis, Plácido Domingo and Yannick Nézet-Séguin.

She has received numerous awards, including from the Conseil des Arts et des Lettres du Québec, Canada Council for the Arts, Journées de la Musique Française, Chant de Marmande and Queen Elisabeth Competition.



香港管弦樂團合唱團 女聲部

香港管弦樂團合唱團早於1980年成立，現有超過150位團員，為港樂的專屬合唱團。港樂合唱團歷年來在馬捷爾、梵志登、余隆、廖國敏等傑出指揮的棒下，與樂團演出巴赫、貝多芬、布拉姆斯、布烈頓、海頓及馬勒等重要合唱作品。港樂合唱團由2020/21樂季起設立合唱訓練計劃，為有志成為專業歌唱家的團員提供演出及培訓機會。



黃日珩為香港土生土長指揮家及男低中音歌唱家。他曾贏得棕櫚泉歌劇協會聲樂比賽冠軍及柏薩迪納歌劇協會獎學金，並於2019年香港合唱指揮比賽中贏得冠軍及亞太青年合唱團大獎。現為香港管弦樂團合唱團團長、學士合唱團及學士管弦樂團音樂總監、香港兒童合唱團及聖保羅男女中學高級組合合唱團指揮。

LADIES OF THE HK PHIL CHORUS

The Hong Kong Philharmonic Chorus (HK Phil Chorus) has been delighting audiences since its inception in 1980. Over the years, it has showcased a diverse range of choral masterpieces in exclusive collaboration with the HK Phil. With more than 150 current members, HK Phil Chorus has gone on to sing major works by Bach, Beethoven, Brahms, Britten, Haydn, and Mahler, under the direction of renowned conductors like Lorin Maazel, Jaap van Zweden, Long Yu, and Lio Kuokman. Notably, the Chorus' Fellowship programme was inaugurated in the 2020/21 season, setting the stage for aspiring professional singers to join this distinguished ensemble.

黃日珩 APOLLO WONG

合唱團團長 Chorusmaster

A native of Hong Kong, Apollo Wong is a conductor and operatic bass-baritone. Winner of the Palm Springs Opera Guild Vocal competition and the Pasadena Opera Guild Vocal Scholarship, Apollo won first place at the Hong Kong Choral Conducting Competition and the Asia Pacific Youth Choir Award in 2019. He is currently Chorusmaster of the HK Phil Chorus, Music Director of The Learners Chorus and The Learners Orchestra, and conductor of The Hong Kong Children's Choir and of St Paul's Co-educational College senior choirs.

合唱團團長

黃日珩

合唱團經理

林穎芝

鋼琴伴奏

嚴翠珠

CHORUSMASTER

Apollo Wong

CHORUS MANAGER

Gigi Lam

ACCOMPANIST

Linda Yim

香港管弦樂團合唱團女聲部

LADIES OF THE HK PHIL CHORUS

女高音

歐陽思棋
陳姿霖
陳凱恩
陳基望*
鄭昱宜
蔣珈莉
戚芷君*
錢麗文
蔡家賜
周曉晴*
何麗雯
高艾思
高珮琳
劉淳欣
羅康怡
羅欣珮
梁仲兒
廖穎珊
廖穎琛
文賜安
吳珏琳
譚曉晴
曾影晴
蔡可芸
徐可人
黃安恩
王樂欣
胡詠珊
閻宇明
楊雪筠

SOPRANOS

Suki Au Yeung See-kee
Chan Chi-lam
Karen Chan
Chen Chi-wang*
Connie Cheng
Sally Chiang Ka-li
Candy Chik*
Cloris Chin Lai-man
Brigitte Choi
Lora Chow Hiu-ching*
Tracy Ho Lai-man
Alice Ko
Perline Ko Pui-Lam
Sharen Lau
Connie Law
Jessica Law
Leung Chung-ye
Yolanda Liu Wing-shan
Cheryl Liu Wing-sum
Angel Man
Bonnie Ng Kwok-lam
Maggie Tam
Claudia Tsang Ying-ching
Sammi Tsoi
Amy Tsui
Jenna Wong
Sharon Wong
Sandy Wu Wing-shan
Julia Yan
Shirley Yeung

女低音

陳嘉穎
陳麗詩
陳廷心
陳嘉杰
趙茵洛
丁愷芹
何毅詩
何妙芝
劉頌欣
李海欣*
李思滢
梁卓淇
梁淑嫻
梁子瑛*
羅何慧雲
柯家慧
彭式
譚樂誼
譚詠嫻
任永欣

ALTOS

Karen Chan Ka-wing
Alice Chan Lai-sze
Summer Chan
Yoyo Chen Jia-jie
Chiu Yan-lok
Ruby Ding Hoi-kan
Elsie Ho
Ho Miu-chi
Bonnie Lau Chung-yan
Hoiyan Lee*
Sharon Lee Sze-ho
Leung Cheuk-ki
Rita Leung
Angel Leung Tsz-ying*
Vivien Lowe
Or Ka-wai
Prisca Peng
Loritta Tam
Winnie Tam
Denise Yam Wing-yan

*香港管弦樂團合唱團合唱訓練計劃團員 HK Phil Chorus Fellow
以字母順序排列 Listed in alphabetical order



觀眾問卷調查

AUDIENCE SURVEY

歡迎掃描QR碼填寫網上問卷，有機會獲贈港樂音樂會門票兩張！
資料絕對保密，只供港樂使用。感謝閣下的寶貴意見。

Scan the QR code to complete an online survey and get a chance to win two HK Phil concert tickets. The information collected will be kept confidential and used solely by the HK Phil. Thank you very much for your valuable feedback.



香港兒童合唱團

香港兒童合唱團（香兒）成立於1969年，為香港首隊兒童合唱團，並為註冊非牟利慈善團體。現時香兒已成為世界上人數最多、組織最龐大的兒童合唱團，擁有超過5,000名團員，更發展為一個多元兒童藝術團體。

香兒每年均到外地演出，把愛與和平的訊息傳遍世界，被譽為「小小音樂親善大使」和「世界最傑出兒童合唱團之一」。2014年更獲選為2013至2015年度「國際合唱聯盟大使」。

作為本港最具代表性的兒童合唱團，香兒經常在香港的歷史性時刻演出，包括1997年香港政權交接儀式、1998年香港國際機場開幕典禮、2008年一系列迎接北京奧運活動、2009年東亞運動會開幕禮，及多場慶祝香港回歸的文藝晚會及活動。

THE HONG KONG CHILDREN'S CHOIR

The Hong Kong Children's Choir (HKCC) was founded in 1969 as the first children's choir in Hong Kong. HKCC is a registered non-profit-making charitable organisation and has made tremendous contributions for children's arts training in Hong Kong. It is now the biggest choir in the world with over 5,000 members and has grown into a diversified arts organisation for children.

HKCC is invited to perform overseas each year, spreading the message of love and peace in different parts of the world. The Choir has been well received and appreciated in many countries, gaining an international reputation as the "Little Goodwill Singing Ambassadors" and "one of the best children's choirs in the world". In 2014, HKCC is selected by the International Federation for Choral Music (IFCM) as one of the IFCM Ambassadors for 2013 to 2015.

As the children's choir representing Hong Kong, HKCC has taken part in many historical moments, including the Ocean Park Opening Ceremony in 1977, the Hong Kong Handover Ceremony in 1997, the Hong Kong International Airport Opening Ceremony in 1998 and the Hong Kong Disneyland Grand Opening in 2005. Additionally, HKCC has participated in performances celebrating the anniversaries of Hong Kong's reunification with China, the Beijing Olympic Games in 2008, the East Asian Games and the anniversaries of the Founding of the People's Republic of China.

音樂總監兼首席指揮

霍嘉敏

合唱指導

黃日珩

導師

陳珮琦

香港兒童合唱團

THE HONG KONG CHILDREN'S CHOIR

陳姿霖
陳可言
陳嘉晴
陳明意
陳子永
陳懿澄
陳後學
鄭晴朗
鄭朝匡
鄭曉楠
張嘉樂
張翊琛
都雨桐
方意
何芷恩
何彥葵
許朗楹
洪紫喬
簡蔚桐
江逸
谷文蒂
黎穎昕
賴妍孜
羅哲璿
李展昇
李禧兒
梁愷嵐
李曉彤
李君翠
廖睿珩
盧曜希
陸蔚淳
馬晞情
麥倚藍
毛善欣

Charlotte Chan Chi-lam
Chan Hor-yin
Chan Ka-ching
Chan Ming-yi
Chan Tsz-wing
Chan Yi-ching
Chen Hau-hok
Cheng Ching-ron
Cheng Chiu-hong
Cheng Hiu-nam
Cheung Ka-lok
Cheung Yik-sum
Danica Du Yutong
Ynez Fong Yi
Ho Tsz-yan
Ho Yin-chun
Hui Long-ying
Samantha Hung Tze-kiu
Kan Wai-tung
Kong Yat
Azaria Kuk Man-dai
Lai Vanessa Yan
Lai Yan-zi
Natasha Law Sik-syun
Lee Chin-sing
Haeley Lee Hei-yee
Leung Hoi-laam
Schuyler Li Hoi-tung
Bella Li Kwan-tsui
Charlotte Liu Yui-hang
Haven Lo Yiu-hei
Lok Wai-shun
Ma Hei-ching
Mak Yee-lam
Mo Sin-yan

MUSIC DIRECTOR & PRINCIPAL CONDUCTOR

Kathy Fok

CHORUS MASTER

Apollo Wong

TUTOR

Peggie Chan

莫昭兒
吳卓茵
吳晞彤
吳宛勵
吳穎昕
潘悅彤
石澐婕
蕭凱昕
譚熙彤
譚茜庭
杜伊靖
曾晴頌
謝珥韻
韋鑫豪
黃晞兒
黃晞琳
黃天詠
黃子晴
黃芷悠
黃姿霖
姚君霖
楊俊樂
楊學泓
楊偲晴
葉灝珈
余敬恩
余詩雅
俞奕嘉
余悅
張芮
鄭茜予

Mok Chiu-yee
Photina Ng Cheuk-yan
Natalie Ng Hei-tung
Ng Uen-lai
Natalie Ng Wing-yan
Poon Lilianna Kirsten Rhodes
Shi Yingjie
Siu Hoi-yan
Tam Hei-tung
Tam Sin-ting
Tao Yi-jing
Tsang Ching-chung
Tse Tsz-yui
Wei Jack
Wong Hailey
Wong Hei-lam
Tillie Wong Tin-wing
Wong Tsz-ching
Wong Tsz-yau
Wong Zi-lam
Yao Sarah
Yeung Chun-lok
Yeung Hok-wang
Yeung Sze-ching
Annabelle Yip Ho-ka
Christy Yu King-yan
Yu Sze-nga
Yu Yik-ka
Yu Yuet
Zhang Rui
Zheng Qianyu

以字母順序排列 Listed in alphabetical order

香港藝術節 HONG KONG ARTS FESTIVAL

扎根香港的國際藝壇盛事 聯繫中國與世界

An International Arts Festival in Hong Kong Connecting China and the World

香港藝術節於1973年正式揭幕，是國際藝壇中重要的文化盛事，於每年2、3月期間呈獻眾多優秀本地及國際藝術家的演出，以及舉辦多元化的「加料」和教育活動，致力豐富香港的文化生活。

香港藝術節是一所非牟利機構，2024/25財政年度預計收入（包括第53屆香港藝術節及2025年「無限亮」）約港幣一億五千萬，當中香港特區政府的年度恆常撥款佔總收入約12%，另外約23%需來自票房收入，約45%則需依賴來自各大企業、熱心人士和慈善基金會的贊助和捐款。預計餘下的約20%則來自其他收入，包括政府針對捐款和贊助收入而提供的配對資助。

香港藝術節每年呈獻眾多國際演藝名家精采多元的演出，例如*：

- 歌劇：巴伐利亞國立歌劇院、萊比錫歌劇院、莫斯科大劇院、聖彼得堡馬林斯基劇院
- 中國戲曲：中國國家京劇院、河北梆子劇院、上海崑劇團、上海張軍崑曲藝術中心、江蘇省蘇州崑劇院、浙江小百花越劇團
- 古典音樂：塞西莉亞·芭托莉、列卡杜·沙爾、趙成珍、古斯塔沃·杜達美、菲力普·格拉斯、劉曉禹、馬友友、丹尼斯·馬祖耶夫、安娜·涅翠柯、詹安德列亞·諾斯達、小澤征爾、湯瑪士·夸斯托夫、甘拿迪·羅傑斯特沃斯基、譚盾、湯沐海、克里斯蒂安·泰利曼、班貝格交響樂團、倫敦交響樂團、NHK交響樂團、皇家阿姆斯特丹音樂廳樂團、柏林廣播電台合唱團、萊比錫聖多馬合唱團、維也納愛樂樂團
- 爵士樂及世界音樂：波比·麥非年、尤蘇·恩多爾、艾斯佩蘭薩·斯伯丁、Orquesta Buena Vista Social Club、粉紅馬天尼
- 舞蹈：米高·巴里殊尼哥夫、蕭菲·紀蓮、艾甘·漢、娜塔麗亞·奧斯波娃、美國芭蕾舞劇院、雲門舞集、漢堡芭蕾舞團—約翰·紐邁亞、紐約市芭蕾舞團、巴黎歌劇院芭蕾舞團、翩娜·包殊烏珀塔爾舞蹈劇場、米蘭史卡拉歌劇院芭蕾舞團
- 戲劇：彼得·布祿克、羅伯特·利柏殊、蜷川幸雄、羅伯特·威爾遜、柏林劇團、中國國家話劇院、皇家莎士比亞劇團
- 大型特備節目：《藝裳奇幻世界》、星躍馬術奇藝坊
- 戶外節目：《聲光園》、《幻光動感池》、《聲光頌》

香港藝術節積極與本地演藝人才合作，並致力為新進藝術家提供展示才華的平台。藝術節至今委約及製作逾250套本地全新創作，包括粵劇、戲劇、室內歌劇、音樂和舞蹈作品，不少製作更已在香港及海外多度重演。近年的藝術節新製作包括《茉莉小姐》、《飯戲攻心》舞台版、《末戀·無愛合約》、《我們最快樂》、《鼠疫》、《陪着你走》、《百花亭贈劍》、《香港家族》三部曲、《世紀·香港》、《炫舞場》、《大同》、《金蘭姊妹》、《聖荷西謀殺案》等。

香港藝術節多年來與知名海外藝術家及團體聯合製作不少優秀作品，當中包括由香港藝術節、香港歌

The **HKAF**, launched in 1973, is a major international arts festival committed to enriching the cultural life of the city by presenting leading local and international artists in all genres of the performing arts as well as a diverse range of “PLUS” and educational events in February and March each year.

The **HKAF** is a non-profit organisation. The total estimated income for FY2024/25 (including the 53rd Hong Kong Arts Festival and 2025 “No Limits”) is approximately HK\$150 million. Current Government annual baseline funding accounts for around 12% of the Festival's total income. Around 23% of the Festival's income needs to come from the box office, and around 45% from sponsorship and donations made by corporations, individuals and charitable foundations. The remaining 20% is expected to come from other revenue sources including the Government's matching grant scheme, which matches income generated through private sector sponsorship and donations.

The **HKAF** has presented top international artists and ensembles across multiple genres, such as*:

- Western opera: Bayerische Staatsoper, Oper Leipzig, The Bolshoi Theatre, The Mariinsky Theatre
- Chinese opera: China National Peking Opera Company, Hebei Clapper Opera Troupe, Shanghai Kunqu Opera Troupe, Shanghai Zhang Jun Kunqu Art Center, Suzhou Kunqu Opera Company of Jiangsu, Zhejiang Xiaobaihua Yue Opera Troupe
- Classical music: Cecilia Bartoli, Riccardo Chailly, Seong-Jin Cho, Gustavo Dudamel, Philip Glass, Bruce Liu, Yo-Yo Ma, Denis Matsuev, Anna Netrebko, Gianandrea Noseda, Seiji Ozawa, Thomas Quasthoff, Gennady Rozhdestvensky, Tan Dun, Muhai Tang, Christian Thielemann, Bamberg Symphony, London Symphony Orchestra, NHK Symphony Orchestra, Royal Concertgebouw Orchestra, Rundfunkchor Berlin, Thomanerchor Leipzig, Vienna Philharmonic Orchestra
- Jazz and world music: Bobby McFerrin, Youssou N'Dour, Esperanza Spalding, Orquesta Buena Vista Social Club, Pink Martini
- Dance: Mikhail Baryshnikov, Sylvie Guillem, Akram Khan, Natalia Osipova, American Ballet Theatre, Cloud Gate Dance Theatre, The Hamburg Ballet—John Neumeier, New York City Ballet, Paris Opera Ballet, Tanztheater Wuppertal Pina Bausch, Teatro alla Scala Ballet Company
- Theatre: Peter Brook, Robert Lepage, Yukio Ninagawa, Robert Wilson, Berliner Ensemble, National Theatre of China, Royal Shakespeare Company
- Large-scale special events: *World of WearableArt*, Zingaro
- Outdoor events: *Power Plant*, *Super Pool*, *Chorus*

The **HKAF** actively collaborates with Hong Kong's own creative talent and showcases emerging local artists. Over the years, the HKAF has commissioned and produced over 250 local productions across genres including Cantonese opera, theatre, chamber opera, music and contemporary dance, many with successful subsequent runs in Hong Kong and overseas. Recent HKAF productions include *Miss Julie*, *Table for Six On Stage*, *Loveless Romance*, *We Are Gay*, *The Plague*, *Always by Your Side*, *Pavilion of a Hundred Flowers*, *A Floating Family—A Trilogy*, *Hong Kong Odyssey*, *Danz Up*, *Datong—The Chinese Utopia*, *The Amahs* and *Murder in San Jose*, to name a few.

The **HKAF** frequently partners with renowned international artists and institutions to produce exceptional works, such as *Der Fensterputzer* (The Window Washer) co-produced by the HKAF, Goethe-Institut Hong Kong and Tanztheater Wuppertal Pina Bausch, *Richard III*

德學院及翩娜·包殊烏珀塔爾舞蹈劇場聯合製作的《抹窗人》、由倫敦老域劇院、布魯克林音樂學院與尼爾街製作公司製作、香港藝術節為聯合委約機構之一的「橫貫計劃」之《暴風雨》及《李察三世》、由香港藝術節及上海國際藝術節聯合委約的《青蛇》、香港藝術節與三藩市歌劇院聯合製作的《紅樓夢》、香港藝術節與芬蘭國家歌劇院及芭蕾舞團聯合製作的《拉娜》等。

香港藝術節大力投資下一代的藝術教育。「青少年之友」成立32年來，已為約836,000位本地中學生及大專生提供藝術體驗活動。藝術節近年亦開展多項針對大、中、小學生的藝術教育活動，包括由國際及本地藝術家主持的示範講座及工作坊、學生展演、演前講座、公開彩排、以及欣賞藝術節演出。同時，通過「學生票捐助計劃」，藝術節每年提供約10,000張半價學生票。

香港藝術節每年主辦一系列多元化並深入社區的「加料節目」，例如電影放映、示範講座、大師班、工作坊、座談會、後台參觀、展覽、藝人談、文化導賞團等，鼓勵觀眾與藝術家互動接觸。

香港藝術節亦銳意將共融藝術理念拓展到社區每一角落。由藝術節與香港賽馬會慈善信託基金聯合呈獻的「無限亮」計劃於2019年正式開展，透過一系列的演出及多元的教育及社區外展節目，「無限亮」致力創造共融空間，讓不同能力人士均可以一同欣賞、參與、擁抱藝術。

為創造更穩健的財政環境以及確保藝術節的長期可持續性，**香港藝術節基金會**於2022年成立，旨在讓藝術節在未來進行年度預算以外的大型或特別項目。

and *The Tempest* produced by The Old Vic, BAM and Neal Street under "The Bridge Project" with the HKAF as a co-commissioning institution, *Green Snake* co-commissioned with the Shanghai International Arts Festival, *Dream of the Red Chamber* co-produced with the San Francisco Opera, and *Laila*, a co-production of the HKAF and the Finnish National Opera and Ballet.

The **HKAF** invests heavily in arts education for young people. Over the past 32 years, our "Young Friends" scheme has reached around 836,000 local secondary and tertiary school students. A variety of arts education projects serving primary, secondary, and tertiary school students have been launched in recent years, featuring activities such as student showcases, pre-performance talks, open rehearsals, opportunities to attend Festival performances, as well as in-school workshops and lecture demonstrations led by international and local artists. Donations to the "Student Ticket Scheme" also make available approximately 10,000 half-price student tickets each year.

The **HKAF** organises a diverse range of "Festival PLUS" activities in community locations each year to enhance engagement between artists and audiences. These include films, lecture demonstrations, masterclasses, workshops, symposia, backstage visits, exhibitions, meet-the-artist sessions, and guided cultural tours.

The **HKAF** actively promotes inclusion via the arts to every corner of the community. The "No Limits" project, co-presented with The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, was launched in 2019. Through a series of performances and diverse arts experiences for students and the community, "No Limits" strives to create an inclusive space for people with different abilities to share the joy of the arts together.

To provide greater financial security and long-term sustainability for the Festival, the **Hong Kong Arts Festival Foundation** was officially launched in 2022. Donations to the Foundation will be used towards enabling the Festival to present in the future large-scale or special projects which its annual budget cannot cater for.

(2025年2月更新 Updated February 2025)

*有關香港藝術節的過往節目

Details of past HKAF programmes

<https://www.hk.artsfestival.org/en/about-us/past-programmes/past-programmes-2024.html>



誠邀贊助或捐助香港藝術節；詳情請與藝術節發展部聯絡。

To find out more about sponsorship opportunities and donation details for the Hong Kong Arts Festival, please contact the HKAF Development Department.

電郵 Email: dev@hkaf.org

直線 Direct Lines: (852) 2828 4911/12

網頁 Website: www.hk.artsfestival.org/en/support-us

香港藝術節協會2024/25年度預計收入來源（約港幣一億五千萬）

Estimated Income Sources for the Hong Kong Arts Festival Society in FY2024/25 (About HK\$150 million)

約Around

45%

贊助和捐款

Sponsorship & Donations

約Around

23%

票房收入

Box Office

約Around

12%

政府的年度

恆常撥款
Current
Government
annual
baseline
funding

約Around

20%

其他收入

（包括按捐款和贊助收入
可望獲得的政府配對資助）
Other Revenues
(including possible
Government Matching
Grant for Sponsorship and
Donation Income)

貢獻香港藝術節53年伙伴及藝術節開幕演出贊助
The Hong Kong Arts Festival's Proud Partner for 53 Years & Festival Opening Sponsor



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club
Charities Trust



藝術節閉幕演出贊助
Festival Finale Sponsor

ICBC 中国工商银行 (亚洲)



節目贊助 Programme Sponsors (按英文字母排列 In Alphabetical Order)



伍集成文化教育基金會
C. C. Wu Cultural & Education
Foundation Fund



華潤集團
CR HOLDINGS



信興集團
SHUN HING GROUP



尤德爵士紀念基金
Sir Edward Youde
Memorial Fund

周年晚宴伙伴
Gala Dinner Partner

藝術節指定航空公司
Official Airline

藝術節指定戶外媒體伙伴
Official Outdoor Media Partner



HENDERSON LAND
恒基兆業地產



CATHAY PACIFIC
國泰航空



藝術節指定高級用車伙伴
Official Premium Car Partner

藝術節指定視頻技術合作伙伴
Official Video Technology Partner

主要酒店伙伴
Major Hotel Partner



大昌行汽車租賃 | 共享



MobileVision.ai

香港君悅酒店
GRAND HYATT
HONG KONG



多謝支持！ Thank You, Partners!

2025年2、3月舉行的第53屆香港藝術節邀請超過1,300名
享負盛名的國際及本地藝術家，
為觀眾帶來超過45套節目，合共逾125場精采演出。
同時亦帶來近300項加料節目及教育活動，促進社區的文化發展。

全賴各贊助機構及熱心人士的鼎力支持，我們才能繼續舉辦此國際藝壇盛事。
香港藝術節由衷感謝每位支持者的寶貴貢獻。

The 53rd Hong Kong Arts Festival in February and March 2025 features
more than 1,300 renowned international and local artists appearing
in a diverse array of over 125 performances of more than 45 unique programmes,
alongside 300 PLUS and educational activities, all aimed at presenting
world-class performing arts and promoting cultural development in our city.

The continued success of this internationally renowned arts event is made possible through
the generous support of our sponsors and donors.
We are grateful to all of our partners for their unwavering support.

《竹林愛傳奇》大灣區巡演贊助
Love in the Bamboo Grove GBA Tour Sponsored by



國家藝術基金

CHINA NATIONAL ARTS FUND

國家藝術基金2024年度傳播交流推廣資助項目
彩票公益金資助——中國福利彩票和中國體育彩票
2024 Sponsored Project of the China National Arts Fund
Lottery Public Welfare Fund Sponsorship China Welfare Lottery and China Sports Lottery



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



香港藝術節基金會
HONG KONG ARTS FESTIVAL
FOUNDATION



香港管弦樂團 HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

願景 VISION

呈獻美樂 啟迪心靈

To inspire through the finest
music-making



香港管弦樂團（港樂）獲譽為亞洲最頂尖的管弦樂團之一。在為期44周的樂季中，樂團共演出超過150場音樂會，把音樂帶給超過20萬名觀眾。2019年港樂贏得英國著名古典音樂雜誌《留聲機》年度管弦樂團大獎，成為亞洲首個獲此殊榮的樂團。

佩多高斯基將由2026/27樂季起出任港樂音樂總監，並於2025/26樂季擔任港樂候任音樂總監。余隆由2015/16樂季開始擔任首席客席指揮。廖國敏於2020年12月正式擔任駐團指揮。加蒂於2024/25樂季擔任藝術伙伴。

過去二十年，港樂在音樂總監梵志登（2012-2024）和藝術總監兼總指揮艾度·迪華特（2004-2012）帶領下屢創高峰。港樂由2015至2018年間連續四年逐一呈獻《指環》四部曲歌劇音樂會。這四年的浩瀚旅程由拿索斯現場錄音，非凡演出贏得了觀眾及樂評的讚譽。樂團更因此勇奪《留聲機》年度管弦樂團大獎。其他近年灌錄的專輯包括馬勒第十交響曲、蕭斯達高維契第十交響曲，以及柴可夫斯基第六交響曲和第一鋼琴協奏曲。

港樂曾在中國內地多個城市展開巡演。為慶祝香港特區成立20周年，港樂於2017年前赴首爾、大阪、新加坡、墨爾本和悉尼巡演。港樂於2023/24樂季慶祝五十周年，

「港樂奏此凱歌，的確實至名歸。」

— 《留聲機》

“Gramophone is delighted to salute
the HK Phil on this much-deserved
triumph.”

— Gramophone

The HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA (HK Phil) is regarded as one of the leading orchestras in Asia. Presenting more than 150 concerts over a 44-week season, the HK Phil attracts more than 200,000 music lovers annually. The HK Phil won the prestigious UK classical music magazine *Gramophone*’s 2019 Orchestra of the Year Award – the first orchestra in Asia to receive this accolade.

Tarmo Peltokoski will become the HK Phil’s Music Director beginning in the 2026/27 season, after serving as Music Director Designate in 2025/26. Currently, Long Yu serves as Principal Guest Conductor, Lio Kuokman is Resident Conductor, and Daniele Gatti is Artistic Partner.

The HK Phil has flourished in the last two decades under Jaap van Zweden (Music Director, 2012–2024) and Edo de Waart (Artistic Director and Chief Conductor, 2004–2012). The orchestra successfully completed a four-year journey through Wagner’s *Ring Cycle*, performing and recording one opera from the cycle annually from 2015 to 2018. The concert performances were well received, and the live Naxos recordings were praised by critics, and garnered the *Gramophone* Orchestra of the Year Award 2019. Other recent recording projects include Mahler’s Symphony no. 10, Shostakovich’s Symphony no. 10, and Tchaikovsky’s Symphony no. 6 and Piano Concerto no. 1.

The HK Phil has toured extensively across Mainland China. The orchestra undertook a major tour in 2017 to Seoul, Osaka, Singapore, Melbourne and Sydney in celebration of the 20th anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region. The HK Phil celebrated its 50th anniversary in the 2023/24 season, touring Europe, Asia, and Mainland China, performing in 22 cities across ten countries.

Conductors and soloists who have recently performed with the orchestra include Anja Bihlmaier, Stéphane Denève, Christoph Eschenbach, Paavo Järvi, Andrés Orozco-Estrada, Vasily Petrenko, Krzysztof Urbanski, Joshua Bell, Ning Feng, Boris Giltburg, Lang Lang, Leonidas Kavakos, Olivier Latry, Yo-Yo Ma and Akiko



Photo: Nathan King

並在歐洲、亞洲及中國內地各地巡演，到訪十個國家的22個城市。

近年和港樂合作的指揮家和演奏家包括：畢美亞、丹尼夫、艾遜巴赫、巴孚·約菲、奧羅斯科-埃斯特拉達、佩特連科、奧班斯基、貝爾、寧峰、基特寶、郎朗、卡華高斯、拉特里、馬友友、諏訪內晶子等。港樂積極推廣華裔作曲家的作品，除了委約新作，更灌錄了由作曲家譚盾和盛宗亮親自指揮作品的唱片，由拿索斯唱片發行。

港樂的教育及社區推廣計劃一向致力將音樂帶到學校、戶外等不同場所，每年讓數以萬計兒童和家庭受惠。

太古集團自2006年起成為港樂的首席贊助，本屆亦為港樂史上最大的企業贊助。太古集團透過支持港樂，積極推廣藝術活動，推動香港和中國內地的文化參與和發展，尤其注重提升社區和青年對音樂的參與；藉此促進藝術水平精益求精，並鞏固香港的國際大都會美譽。

港樂獲香港政府慷慨資助，以及首席贊助太古集團、香港賽馬會慈善信託基金和其他支持者的長期贊助，成為全職樂團，每年定期舉行古典音樂會、流行音樂會及推出廣泛而全面的教育和社區計劃，並與香港芭蕾舞團、香港歌劇院、香港藝術節等團體合作。

港樂的歷史可追溯至1947年成立的中英樂團。香港管弦樂團1957年正式註冊，並於1974年職業化。港樂是註冊慈善機構。

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴

香港管弦樂團首席贊助：太古集團

Suwanai. The HK Phil promotes the work of Hong Kong and Chinese composers through an active commissioning programme, and it has released recordings on the Naxos label featuring Tan Dun and Bright Sheng, each conducting their own compositions.

The HK Phil runs diverse education and community programmes in schools and outdoor spaces, bringing music into the hearts of tens of thousands of children and families every year.

The Swire Group has been the Principal Patron of the HK Phil since 2006. Through this current sponsorship donation, the largest in the orchestra's history, Swire endeavours to foster access to classical music and stimulate cultural participation in Hong Kong and the Chinese Mainland. A critical aspect of this is engaging with the community, especially young people. The sponsorship also helps promote local artistic excellence and enhances Hong Kong's reputation as one of the great cities in the world.

Thanks to a significant subsidy from the Government of the HKSAR and long-term funding from Principal Patron Swire, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and other supporters, the HK Phil now boasts a full-time annual schedule of core classical repertoire and innovative popular programming, extensive education and community programmes, and collaborations with, amongst others, Hong Kong Ballet, Opera Hong Kong and the Hong Kong Arts Festival.

The history of the HK Phil dates back to the establishment of the Sino-British Orchestra in 1947. In 1957, the orchestra was officially registered as the Hong Kong Philharmonic Orchestra and became fully professional in 1974. The HK Phil is a registered charitable organisation.

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

Swire is the Principal Patron of the Hong Kong Philharmonic Orchestra

香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

音樂總監

MUSIC DIRECTOR

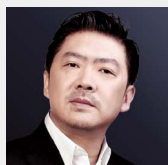
(自 2026/27 樂季起 from Season 2026/27)



佩多高斯基
Tarmo Peltokoski

首席客席指揮

PRINCIPAL GUEST CONDUCTOR



余隆
Long Yu

駐團指揮

RESIDENT CONDUCTOR

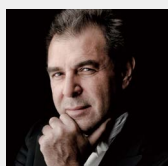


廖國敏
Lio Kuokman, JP

邱啟楨紀念基金及
香港董氏慈善基金會席位贊助
The C. C. Chiu Memorial Fund
& The Tung Foundation
Resident Conductor

藝術伙伴

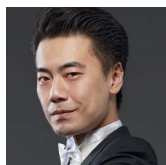
ARTISTIC PARTNER



加蒂
Daniele Gatti

第一小提琴

FIRST VIOLINS



王敬
樂團首席
Jing Wang
Concertmaster
新鴻基慈善基金席位贊助
The Sun Hung Kai & Co.
Foundation Chair



梁建楓
樂團第一副首席
Leung Kin-fung
First Associate
Concertmaster



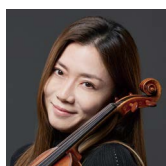
許致雨
樂團第二副首席
Anders Hui
Second Associate
Concertmaster



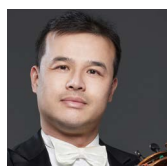
王亮
樂團第二副首席
Wang Liang
Second Associate
Concertmaster



朱蓓
樂團第三副首席
Bei de Gaulle
Third Associate
Concertmaster



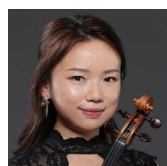
艾瑾
Ai Jin



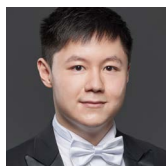
把文晶
Ba Wenjing



程立
Cheng Li



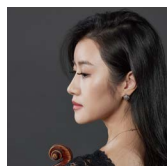
桂麗
Gui Li



賈舒晨*
Jia Shuchen*



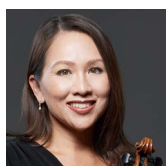
李智勝
Li Zhisheng



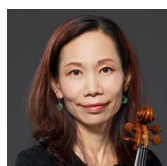
劉芳希
Liu Fangxi



毛華
Mao Hua



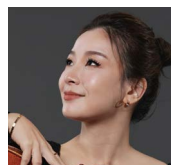
梅麗芷
Rachael Mellado



張希
Zhang Xi

* 樂師輪流於第一及第二聲部演出
Players may rotate between the First and Second Violin sections.

第二小提琴 SECOND VIOLINS



●趙滢娜
Zhao Yingna



■余思傑
Domas Juškys



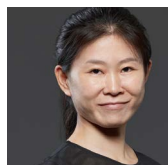
▲梁文瑄
Leslie Ryang Moonsun



方潔
Fang Jie



何珈樑
Gallant Ho Ka-leung



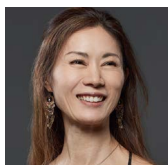
劉博軒
Liu Boxuan



冒異國
Mao Yiguo



華嘉蓮
Katrina Rafferty



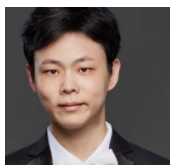
韋鈴木美矢香
Miyaka Suzuki Wilson



田中知子
Tomoko Tanaka



黃嘉怡
Christine Wong



張雨辰
Zhang Yuchen



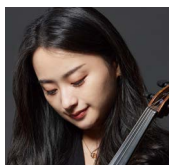
周騰飛
Zhou Tengfei

包陪麗及凌仲一郎伉儷
席位贊助
The Cissy Pao and
Shin Watari Chair

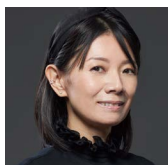
中提琴 VIOLAS



●凌顯祐
Andrew Ling
萬花筒慈善基金席位贊助
The Kaleidoscope
Charitable Foundation Chair



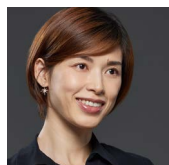
■李嘉黎
Li Jiali



▲熊谷佳織
Kaori Wilson



崔宏偉
Cui Hongwei



付水淼
Fu Shuimiao



洪依凡
Ethan Heath



黎明
Li Ming



林慕華
Damara Lomdaridze



羅舜詩
Alice Rosen



孫斌
Sun Bin



張姝影
Zhang Shuying

大提琴 CELLOS



●鮑力卓
Richard Bamping
邱啟楨紀念基金席位贊助
The C. C. Chiu Memorial
Fund Chair



■方曉牧
Fang Xiaomu



▲林穎
Dora Lam



陳屹洲
Chan Ngat-chau



陳怡君
Chen Yi-chun



霍添
Timothy Frank



關統安
Anna Kwan Ton-an



李希冬
Haedeun Lee



宋泰美
Tae-mi Song



宋亞林
Song Yalin

香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

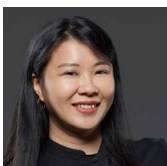
低音大提琴 DOUBLE BASSES



●林達僑
George Lomdaridze



◆姜馨來
Jiang Xinlai



張沛姮
Chang Pei-heng



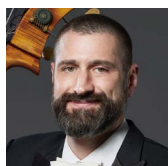
馮榕
Feng Rong



費利亞
Samuel Ferrer



林傑飛
Jeffrey Lehmberg



鮑爾菲
Philip Powell



范戴克
Jonathan Van Dyke

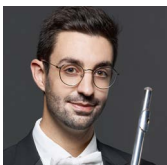
長笛 FLUTES



●史德琳
Megan Sterling

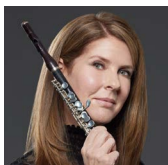


■盧韋歐
Olivier Nowak



浦翹飛
Josep Portella Orfila

短笛 PICCOLO



◆施家蓮
Linda Stuckey

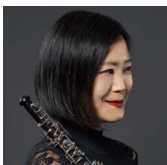
雙簧管 OBOES



●韋爾遜
Michael Wilson



■王譽博
Wang Yu-po



金勞思
Marrie Rose Kim

英國管 COR ANGLAIS



◆關尚峰
Kwan Sheung-fung

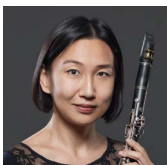
單簧管 CLARINETS



●史安祖
Andrew Simon

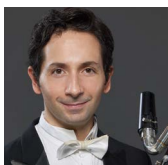


■史家翰
John Schertle



劉蔚
Lau Wai

低音單簧管 BASS CLARINET



◆艾爾高
Lorenzo losco

巴松管 BASSOONS



●莫班文
Benjamin Moermond



■陳劭桐
Toby Chan



◆李浩山
Vance Lee
(休假 On sabbatical leave)



陳敬熙[#]
Fox Chan King-hei[#]

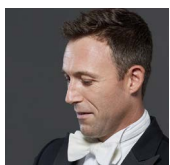


◆崔祖斯
Adam Treverton Jones

圓號 HORNS



●江蘭
Lin Jiang



■柏如瑟
Russell Bonifede



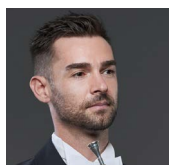
▲周智仲
Chow Chi-chung



托多爾
Todor Popstoyanov



李少霖
Homer Lee



麥迪拿
Jorge Medina

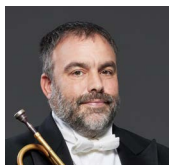
小號 TRUMPETS



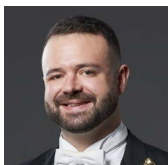
●巴力助
Nitiphum
Bamrungbanthum



■莫思卓
Christopher Moyses



華達德
Douglas Waterston



施樂百
Robert Smith

長號 TROMBONES



●韋雅樂
Jarod Vermette



高基信
Christian Goldsmith



湯奇雲
Kevin Thompson

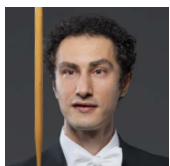


◆區雅隆
Aaron Albert

定音鼓 TIMPANI 敲擊樂器 PERCUSSION



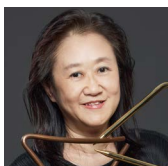
●龐樂思
James Boznos



●白亞斯
Aziz D. Barnard Luce



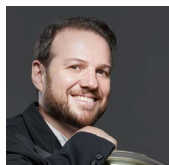
梁偉華
Raymond Leung Wai-wa



胡淑微
Sophia Woo Shuk-fai

低音長號 BASS TROMBONE

大號 TUBA



●雷科斯
Paul Luxenberg

特約樂手

FREELANCE PLAYERS

小提琴：羅莎莉*、李俊霖*、
郭詠恩#、王粵
Violin: Sally Law*, James Li*,
Alison Kwok# & Wang Yue

中提琴：楊善衡
Viola: Andy Yeung

大提琴：林孝煌
Cello: Alexander Ling

單簧管：賀蕓
Clarinet: Natalie Jen Hoe

圓號：趙展邦、許頓、華特洛、魏約瑟
Horn: Harry Chiu, Stef van Herten,
Ludwig Rast & Josef Weisssteiner

定音鼓：鄭敏蔚
Timpani: Eugene Kwong

敲擊樂器：陳梓浩、許莉莉
Percussion: Samuel Chan & Lily Hoi

豎琴：孫之陽、何靜文
Harp: Sun Zhiyan & Judy Ho

*承蒙香港小交響樂團允許參與演出。
With the kind permission of the Hong Kong Sinfonietta.

- 首席 Principal
- 聯合首席 Co-Principal
- ◆ 副首席 Associate Principal
- ▲ 助理首席 Assistant Principal

短期合約
Short-term Contract

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

感謝伙伴 THANK YOU PARTNERS

主要贊助 Major Funding Body



首席贊助 Principal Patron



「賽馬會齊奏音樂夢計劃」獨家贊助
"Jockey Club TUTTI Programme" Exclusive Sponsor



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club
Charities Trust



節目贊助 Programme Sponsors

「國慶幕音樂會」贊助
"National Day Concert" Sponsor



「加蒂與藤田真央音樂會」贊助
"Daniele Gatti & Mao Fujita
Concert" Sponsor



「考夫曼歌劇盛會」獨家冠名贊助
"Jonas Kaufmann Opera Gala"
Exclusive Title Sponsor



「一帶一路——佩特連科與菲多洛娃
音樂會」冠名贊助
"Belt and Road – Vasily Petrenko &
Anna Fedorova" Title Sponsor



「新年音樂會」贊助
"New Year Celebration" Title Sponsor



「哥提耶·卡普桑的蕭斯達高維契」冠名贊助
"Gautier Capuçon plays
Shostakovich" Title Sponsor



社區音樂會贊助
Community Concert Sponsor

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

贊助及捐款查詢 SPONSORSHIP AND DONATION ENQUIRIES:

development@hkphil.org | +852 2721 0845

駐團指揮席位贊助 Resident Conductor's Podium Sponsors

駐團指揮廖國敏大師席位贊助
Resident Conductor's Podium Sponsors for Maestro Lio Kuokman

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

樂團席位贊助 Chair Endowment Sponsors

樂團首席王敬席位贊助
Chair Endowment Sponsor
for Concertmaster Jing Wang

首席大提琴鮑力卓席位贊助
Chair Endowment Sponsor
for Principal Cello Richard Bamping

首席中提琴凌顯祐席位贊助
Chair Endowment Sponsor
for Principal Viola Andrew Ling

第二小提琴田中知子席位贊助
Chair Endowment Sponsor
for Second Violin Tomoko Tanaka

 新鴻基有限公司
SUN HUNG KAI & CO. LIMITED
via Sun Hung Kai & Co. Foundation

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

Kaleidoscope
Charitable Foundation
萬花筒慈善基金

包陪麗及渡伸一郎
Cissy Pao and Shin Watari

香港董氏慈善基金會青少年聽眾計劃贊助
The Tung Foundation Young Audience Scheme Sponsor

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

指定物流伙伴
Official Logistic Partner

義務核數師
Honorary Auditor

義務法律顧問
Pro-bono Legal Counsel

酒店伙伴
Hotel Partner

 KERRY
LOGISTICS

 KPMG

 O'Melveny

 THE PENINSULA
HONG KONG

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

大師會 MAESTRO CIRCLE

港樂大師會為會員提供全年樂季門票及品牌宣傳機會。港樂謹此向下列各大師會會員致謝：

The HK Phil's MAESTRO CIRCLE offers members year-round tickets and branding benefits. We are grateful to the following Maestro Circle members:

白金會員 Platinum Members

Bloomberg



鑽石會員 Diamond Member



綠寶石會員 Emerald Members



珍珠會員 Pearl Members



企業贊助查詢 CORPORATE SUPPORT ENQUIRIES:

development@hkphil.org | +852 2721 1079

以機構英文名稱排序
In alphabetical order of organisation name

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

香港管弦樂團 2025年慈善晚宴 HK PHIL IN BLOOM: 2025 FUNDRAISING GALA DINNER WITH JONAS KAUFMANN

晚宴籌委會

GALA DINNER ORGANISING COMMITTEE

主席 Chair

梁美寶女士 Ms Cynthia Leung

榮譽顧問 Honorable Advisors

黃寶兒女士 Ms Bonny Wong

邱聖音女士 Ms Angela Yau

港樂籌款委員會

HK PHIL FUNDRAISING COMMITTEE

主席 Chair

邱聖音女士 Ms Angela Yau

委員 Members

Brian Brown先生 Mr Brian Brown

卓永豐先生 Mr Edmond Cheuk

黃翔先生 Mr Edmond Huang

葉楊詩明女士 Mrs Christine Ip

李文慧女士 Ms Marina Lee

梁美寶女士 Ms Cynthia Leung

梁潘穎珊女士 Mrs Jacqueline Pun Leung

盧嘉兒女士 Ms Elizabeth Lo

龍沛智先生 Mr Simon Loong

黃寶兒女士 Ms Bonny Wong

王思雅女士 Ms Sarah Wong

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

鉑金贊助 Platinum Sponsors

恒基兆業地產集團

Henderson Land Group

香江國際中國地產有限公司

HKI China Land Limited

香港小輪(集團)有限公司

Hong Kong Ferry (Holdings) Company Limited

許晉義先生及夫人

Mr and Mrs Hui Chung Yee Richard

劉元生先生及夫人

Mr & Mrs Y. S. Liu

主桌贊助 Head Table Sponsors

Mr Glenn Fok

香港太古集團有限公司

John Swire & Sons (H.K.) Limited

Ms Pat Fok, LPF Foundation Ltd.

贊助 Sponsors

Mr Cedric Bimar

白禮仁先生 Mr Peter Brien

范凱傑大律師 Mr Alex Fan, MH

Ms Elizabeth Gomersall

Mr Edmond Huang Xiang

香港太古集團有限公司 John Swire & Sons (H.K.) Limited

香港迪士尼樂園度假區 Hong Kong Disneyland Resort

香港豎琴堡 Hong Kong Harp Chamber Music

萬花筒慈善基金 Kaleidoscope Charitable Foundation

嘉里物流聯網有限公司 Kerry Logistics Network Limited

KO YING & KO WOO SHIN CHING, PATRICIA

Lit by Larry

Members of 2025 HK Phil Fundraising Concert Committee
(Elizabeth Lo, Edmond Cheuk and Jacqueline Pun Leung)

昂坪360有限公司 Ngong Ping 360 Limited

Mr Fanqi Nie

Mr Yat Siu

Ms Peggy Yeoh

Mr Patrick Yeung

拍賣贊助 Auction Sponsors

Bar Leone

白禮仁先生 Mr Peter Brien

方圓明先生 Mr William FONG Yuen Ming

Fortnum & Mason

香港豎琴堡 Hong Kong Harp Chamber Music

積家 Jaeger-LeCoultre

Lit by Larry

L'ÉCOLE 珠寶藝術學院 L'ÉCOLE Asia Pacific, School of Jewelry Arts

NOMAD Caviar

三亞理文索菲特度假酒店 Sofitel Sanya Leeman Resort

香港半島酒店 The Peninsula Hong Kong

VIVAMUS Fine Jewellery by Jennifer Tung

禮品贊助 Gift Sponsors

AMOUR

Clarins

英皇鐘錶珠寶(香港)有限公司 Emperor Watch & Jewellery (HK) Co. Ltd.

洋紫荊維港遊 Harbour Cruise – Bauhinia

香港迪士尼樂園度假區 Hong Kong Disneyland Resort

港鐵公司 MTR Corporation

蒲昌酒莊 Puchang Wine Limited

The Mira Hong Kong

全面醫護綜合治療中心 Total HealthCare Health Centre

場地伙伴 Venue Partner

香港半島酒店 The Peninsula Hong Kong

拍賣伙伴 Auction Partner

蘇富比 Sotheby's

媒體伙伴 Media Partner

Vogue Hong Kong

鋼琴贊助 Piano Sponsor

通利琴行 Tom Lee Music

以英文名稱排序 in alphabetical order

港樂弦樂器薈萃圈

THE HK PHIL STRING INSTRUMENTS CIRCLE

「港樂有幸借用這批新收藏的樂器，令我們在追求世界級藝術水平的路上如虎添翼，使港樂之聲更獨特精緻。」— 王敬，港樂樂團首席

“HK Phil is very fortunate to have this new collection of instruments. This will bring our signature sound to a more unique and refined world-class quality.”

— Jing Wang, HK Phil's Concertmaster

港樂弦樂器薈萃圈由一群弦樂器收藏家組成，旨在把罕有且珍貴的樂器借予港樂，供樂師使用。此善舉將有助港樂吸引並保留頂尖音樂人才，提升樂團和香港的國際聲譽，促進本港音樂文化。

港樂弦樂器薈萃圈現時擁有超過10把由意大利和法國名匠於18及19世紀製作的小提琴及大提琴，當中包括一把由G.B. 瓜達尼尼製作的名琴。

The HK Phil String Instruments Circle is an instrument lending programme for high-quality string instruments which are typically inaccessible to musicians due to their high value. The Circle is formed by members who own, or would like to own, fine string instruments and who want to support the HK Phil by lending them to the orchestra through a professionally managed programme. This initiative allows the HK Phil to attract and retain the best musicians, raise the orchestra's and Hong Kong's international profile and enhance music culture in Hong Kong.

The Circle currently comprises a selection of over 10 violins and a cello by renowned Italian and French luthiers made in the XVIII and XIX centuries, including a striking example by Giovanni Battista Guadagnini.



由意大利帕爾馬知名匠G. B. 瓜達尼尼於約1760年制作的小提琴，目前由The Postscript Collection借出予港樂。

A violin by Giovanni Battista Guadagnini of Parma, Italy, dating from c. 1760, on loan from The Postscript Collection.

(照片提供 Photo: Tarisio)

港樂很榮幸與倫敦知名的高級樂器專家J & A Beare合作；擔任薈萃圈主要樂器顧問，為借用樂器的樂師提供最佳的樂器保養服務及支援。

The HK Phil is pleased to have partnered with well-known fine instrument experts J & A Beare of London as Principal Instrument Advisor to provide lenders with the best possible maintenance service and support.

加入薈萃圈及查詢
TO JOIN THE CIRCLE & ENQUIRIES

陳韻妍女士 Ms Vanessa Chan
vanessa.chan@hkphil.org
+852 2721 2816

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

港樂特別計劃 SPECIAL PROJECTS (樂器 Instruments)

港樂弦樂器薈萃圈 THE HK PHIL STRING INSTRUMENTS CIRCLE

香港管弦協會婦女會 捐贈

安域高·洛卡 (1902) 小提琴 · 由程立先生使用

桑·巴蒂斯·維爾翁 (1866) 小提琴

· 由樂團第三副首席朱蓓小姐使用

約瑟·加里亞奴 (1788) 小提琴

· 由田中知子小姐使用

卡洛·安東尼奧·狄斯多尼 (1736) 小提琴

The Postscript Collection 慷慨借出

G. B. 瓜達尼尼 (c.1760) 小提琴

· 由樂團首席王敬先生使用

喬凡尼·格蘭奇諾 (c.1715) 小提琴

卡洛·安東尼奧·狄斯多尼 (c.1740) 小提琴 · 由方潔小姐使用

彼得羅·喬凡尼·梅塔岡薩 (c.1760) 小提琴

· 由樂團聯合首席第二小提琴余思傑先生使用

桑·巴蒂斯·維爾翁 (c.1867) 小提琴 · 由把文晶先生使用

史葛·羅蘭士先生 慷慨借出

安素度·普基 (1910) 小提琴 · 由張希小姐使用

胡百全律師事務所 安排借出

李卡多·安東尼亞齊 (1910) 小提琴

· 由樂團第一副首席梁建楓先生使用

Stretton Society 慷慨借出

路易吉·法布里西 (c.1870) 大提琴

· 由樂團聯合首席大提琴方曉牧小姐使用

無名氏 慷慨借出

斯提法諾·斯卡拉佩拉 (1905) 小提琴

· 由樂團第二副首席王亮先生使用

J&A Beares 慷慨借出

洛倫索·史托里昂尼 (c.1790) 中提琴

· 由樂團首席中提琴凌顯祐先生使用

Donated by The Ladies Committee of the
Hong Kong Philharmonic Society

Enrico Rocca (1902) Violin · played by Mr Cheng Li

Jean-Baptiste Vuillaume (1866) Violin

· played by Mrs Bei de Gaulle, Third Associate Concertmaster

Joseph Gagliano (1788) Violin · played by Ms Tomoko Tanaka

Carlo Antonio Testore (1736) Violin

Loaned by The Postscript Collection

G. B. Guadagnini (c.1760) Violin

· played by Mr Jing Wang, Concertmaster

Giovanni Grancino (c.1715) Violin

Carlo Antonio Testore (c.1740) Violin · played by Ms Fang Jie

Pietro Giovanni Mantegazza (c.1760) Violin

· played by Mr Domas Juškys, Co-principal Second Violin

Jean-Baptiste Vuillaume (c.1867) Violin · played by Mr Ba Wenjing

Loaned by Mr Laurence Scofield

Ansaldo Poggi (1910) Violin · played by Ms Zhang Xi

A loan arranged by P. C. Woo & Co.

Riccardo Antoniazzi (1910) Violin

· played by Mr Leung Kin-fung, First Associate Concertmaster

Loaned by Stretton Society

Luigi Fabris (c.1870) Cello

· played by Ms Fang Xiaomu, Co-principal Cello

Generously loaned by an Anonymous

Stefano Scarampella (1905) Violin

· played by Mr Wang Liang, Second Associate Concertmaster

Loaned by J&A Beares

Lorenzo Storioni (c.1790) Viola

· played by Mr Andrew Ling, Principal Viola

樂器捐贈 INSTRUMENT DONATION

香港管弦協會婦女會 捐贈

為支持「提升樂器素質計劃」

而捐贈之其他樂器

· 德國轉閥式小號兩支

· 華格納大號乙套

· 翼號乙支

為支持港樂首演《指環》四部曲，

以下人士借出一套四支華格納大號

· Mr Pascal Raffy

· Paul and Leta Lau

· Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong,
Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau,
Mrs Catherine Wong

· 應琦泓先生

Donated by The Ladies Committee of the
Hong Kong Philharmonic Society

Other instruments donated in support of the
“Instrument Upgrade and Enhancement Project”

· Two German Rotary Trumpets

· A set of Wagner Tubas

· A Flugelhorn

A set of Wagner Tubas is loaned by these sponsors
in support of the HK Phil premiere of the Ring Cycle

· Mr Pascal Raffy

· Paul and Leta Lau

· Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong,
Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau,
Mrs Catherine Wong

· Mr Steven Ying

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

常年經費基金 ANNUAL FUND

常年經費基金 ANNUAL FUND

雋譽捐款者 Grand Donor HK\$200,000 – HK\$499,999

Kaleidoscope Charitable Foundation

凱譽捐款者 Laureate Donor HK\$100,000 – HK\$199,999

Burger Collection HK

Mrs Nancy C Lee

Mr & Mrs Anthony & Barbara Rogers

Sin Wai Kin Foundation Limited •

冼為堅基金有限公司

絢輝捐款者 Luminary Donor HK\$50,000 – HK\$99,999

Anonymous • 無名氏

Mr & Mrs Lowell & Phyllis Chang • 張爾惠伉儷

Mrs & Mr Caroline & Viet-Linh Ha Thuc

Mr & Mrs Leung Lit On • 梁烈安伉儷

Ms Carley Shum & Mr Jeff Szeto •

岑嘉莉女士及司徒浩然先生

Ms Winnie Tam • 譚允芝女士

Wang Family Foundation • 汪徵祥慈善基金

Mr Steve Watson

尊尚捐款者 Distinguished Donor HK\$25,000 – HK\$49,999

Anonymous • 無名氏

Mr Chu Ming Leong

Dr Robert & Mrs Diana Collins

Barone & Baronessa Manno

The Elementary Charitable Foundation • 文娛慈善基金

炫亮捐款者 Stellar Donor HK\$10,000 – HK\$24,999

Anonymous • 無名氏

Dr Edmond Chan • 陳振漢醫生

Mr & Mrs Joseph W N Cheung • 張宏毅先生夫人

Dr York Chow • 周一嶽醫生

Mr Edwin Choy • 蔡維邦先生

Dr Affandy Hariman • 李奮平醫生

Mr Ho Che Kin & Ms Liu Man Kwan •

何子建先生及廖文軍女士

Mr Edmond Xiang Huang • 黃翔先生

Ms Belinda K Hung • 孔桂儀女士

Ms Hyojin Kim

Dr Lam Ching Wa • 林貞華醫生

Dr Leong Fung Ling Yee, Lilian • 梁馮令儀醫生

Ms Li Shuen Pui, Agnes • 李璇佩女士

Mr Zhiqing Li • 李致清先生

Dr Mak Lai Wo • 麥禮和醫生

Mrs Christine Mar

Dr & Mrs Joseph Pang • 彭志剛醫生伉儷

Dr Tsao Siu-Ling Sabrina

Dr & Mrs Tsao Yen Chow • 曹延洲醫生伉儷

Ms Wong Suk Yi Rita • 黃淑儀女士

Mr & Mrs Jason Yu

雅緻捐款者 Treasured Donor HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (4) • 無名氏 (4)

Ms Karen Chan

Mr Lawrence Chan

Mr Bryan Cheng • 鄭鈞明先生

Mrs Evelyn Choi

Mr Fung Ying Wah

Ms Jennifer Hodgson

Mr Garth Jones

Ms Jina Lee & Mr Jae Won Chang

Mr Leo Leong & Ms Winnie Ng

Dr Derek Leung

Mr Jan Leung & Ms Emily Chow • 梁贊先生及周嘉平女士

Mr Paul Leung • 梁錦輝先生

Pro. John Malpas

Mr Pang Wing Fuk • 彭永福先生

Ms Teresa Pong

Mr Gary Suen & Ms Charlotte Chan •

孫敦行先生及陳宇昕女士

Mr Sze Kin Tung Ronald

Ms Bonny Wong

Ms Wendy Wong

Mr Franklin Yu & Ms Carmen Wong

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

學生票資助基金及音樂大使基金

STUDENT TICKET FUND & AMBASSADOR FUND

學生票資助基金

STUDENT TICKET FUND

雋譽捐款者 Grand Donor

HK\$200,000 – HK\$499,999

CYMA Charity Fund Limited •

馬振玉慈善基金會有限公司

凱譽捐款者 Laureate Donor

HK\$100,000 – HK\$199,999

Zhilan Foundation • 芝蘭基金會

絢輝捐款者 Luminary Donor

HK\$50,000 – HK\$99,999

Anonymous • 無名氏

Ms Doreen Lee & Mr Lawrence Mak •

李玉芳女士及麥耀明先生

Mr Samuel Leung

Mr Stephen Luk

Ms Carley Shum & Mr Jeff Szeto •

岑嘉莉女士及司徒浩然先生

Tin Ka Ping Foundation • 田家炳基金會

尊尚捐款者 Distinguished Donor

HK\$25,000 – HK\$49,999

Anonymous • 無名氏

Mr David Chiu

Mr & Mrs Ko Ying • 高膺伉儷

Ms Michelle Tang • 鄧婉湘女士

The Elementary Charitable Foundation • 文娛慈善基金

Dr Derek Wong • 黃秉康醫生

炫亮捐款者 Stellar Donor

HK\$10,000 – HK\$24,999

Anonymous (4) • 無名氏 (4)

Mr Iain Bruce

C Dragon Engineering Consultants Limited •

湛龍工程顧問有限公司

Dr Kelvin KW Chan • 陳麒尹醫生

Dr York Chow • 周一嶽醫生

Dr Affandy Hariman • 李奮平醫生

Mr Edmond Xiang Huang • 黃翔先生

Dr Julian Kwan & Dr T.S. Wong • 關家雄醫生及黃德純醫生

Mr & Mrs Lam Ting Kwok Paul • 林定國先生夫人

Dr Leung Wai Tong, Thomas • 梁惠榮醫生

Ms Li Shuen Pui, Agnes • 李璇佩女士

PLC. Foundation

Dr Stephen Suen • 孫漢明博士

Dr & Mrs Tsao Yen Chow • 曹延洲醫生伉儷

Ms Ziwei Yuan

雅緻捐款者 Treasured Donor

HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (3) • 無名氏 (3)

Ms Edith Chan

Mr Zennon Cheng

Mr Chu Ming Leong

Dr Ting Pong Fung

Mr Maison Lau

Mrs Doreen Le Pichon

Dr Derek Leung

Mr Michael Leung

Dr Andrew Kei-Yan Ng • 吳基恩醫生

San Miguel Brewery Hong Kong Limited • 香港生力啤酒廠有限公司

Ms Sherry Yeung • 陽小蓮女士

羅紫媚與 Joe Joe

音樂大使基金

AMBASSADOR FUND

絢輝捐款者 Luminary Donor

HK\$50,000 – HK\$99,999

Anonymous • 無名氏

Ms Vincy Shiu and Mr Samuel Leung

炫亮捐款者 Stellar Donor

HK\$10,000 – HK\$24,999

Mr Lawrence Chan

Mr Chen Kin Wah • 陳健華先生

Ms Belinda K. Hung • 孔桂儀女士

Ms Li Shuen Pui, Agnes • 李璇佩女士

雅緻捐款者 Treasured Donor

HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous • 無名氏

Ms Evelyn Choi

Dr Derek Leung

Mr Alan Yue and Ms Vivian Poon • 余文偉先生及潘慧韜女士

信託基金

ENDOWMENT TRUST FUND

信託基金於1983年由以下機構贊助得以成立。

The Endowment Trust Fund was set up in 1983 with these initial sponsors.

Citibank, NA • 花旗銀行

Jardine, Matheson & Company Ltd • 怡和有限公司

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust •

香港賽馬會慈善信託基金

The Hongkong Bank Foundation • 滙豐銀行慈善基金

The Hongkong Land Group • 置地有限公司

The Tung Foundation • 香港董氏慈善基金會

駐團指揮席位贊助 RESIDENT CONDUCTOR'S PODIUM SPONSOR

駐團指揮廖國敏的席位贊助

The Resident Conductor's Podium
for **Lio Kuokman** is sponsored by

邱啟楨紀念基金
C. C. Chiu Memorial Fund

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

衷心感謝 邱啟楨紀念基金及香港董氏慈善基金會
贊助駐團指揮席位。駐團指揮席位讓港樂能夠
邀請一位優秀的指揮家與樂團緊密合作，
為有志於音樂發展的年輕一代樹立榜樣。

We are deeply grateful to **C. C. Chiu Memorial Fund** and **The Tung Foundation** for sponsoring the Resident Conductor's Podium. The Resident Conductor Podium assists the HK Phil to engage an outstanding conductor to work closely with the orchestra as well as providing an exemplary example to aspiring young musicians.



樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

樂團首席王敬的席位贊助

The Concertmaster Chair Endowment
for **Jing Wang** is sponsored by



via Sun Hung Kai & Co. Foundation

王敬自2013年出任香港管弦樂團首席。
作為樂團首席，負責帶領第一小提琴部，
並為樂團的整體協調性和凝聚力作出重大貢獻。

港樂衷心感謝 **新鴻基慈善基金**
對樂團首席席位的鼎力支持。

Jing Wang was appointed
Concertmaster of the HK Phil in 2013.
As Concertmaster, Jing is leader of the
first violins and contributes to the overall
unity and cohesiveness of the orchestra.

The HK Phil is grateful to the
Sun Hung Kai & Co. Foundation for
supporting this important position.

您也可以透過贊助樂團席位，從而與港樂
樂師建立緊密聯繫，時刻享受精彩美樂。

You can also forge a special relationship
with HK Phil musicians by supporting
the Chair Endowment Fund and enjoy
unique benefits.

贊助及捐款查詢

SPONSORSHIP AND
DONATION ENQUIRIES:

+852 2721 0845

development@hkphil.org



樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

首席中提琴**凌顯祐**的席位贊助
The Principal Viola Chair Endowment
for **Andrew Ling** is sponsored by

Kaleidoscope

Charitable Foundation

萬花筒慈善基金

凌顯祐自2010年出任香港管弦樂團的首席中提琴。他是香港土生土長的音樂家，因其卓越的管弦樂演奏及獨奏會而享譽國際。

港樂衷心感謝**萬花筒慈善基金**
慷慨支持首席中提琴的席位。

Andrew Ling has served as the HK Phil's Principal Viola since 2010. A native of Hong Kong, Andrew enjoys critical acclaim for his orchestral playing and solo recitals worldwide.

The HK Phil appreciates the generous contribution from the **Kaleidoscope Charitable Foundation** for supporting the Principal Viola position.



樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

首席大提琴鮑力卓的席位贊助

The Principal Cello Chair Endowment
for **Richard Bamping** is sponsored by

邱啟楨紀念基金 C. C. Chiu Memorial Fund

鮑力卓自1993年出任香港管弦樂團的首席大提琴。他是來自英國的卓越音樂家，曾與遠東至歐洲的樂團合演多首重要的大提琴獨奏作品。

港樂衷心感謝邱啟楨紀念基金
慷慨支持首席大提琴的席位。

Richard Bamping has been Principal Cellist of the HK Phil since 1993. Originally from the UK, Richard has performed many of the staples of the solo cello repertoire with orchestras from Europe to the Far East.

The HK Phil gives thanks to the **C. C. Chiu Memorial Fund** for sponsoring the Principal Cello position.



樂團席位贊助 CHAIR ENDOWMENT

第二小提琴**田中知子**的席位贊助
The Second Violin Chair Endowment
for **Tomoko Tanaka** is sponsored by

包陪麗及渡伸一郎
Cissy Pao and Shin Watari

田中知子來自日本熊本，於1997年加入香港管弦樂團小提琴部。
她經常與日本駐香港總領事館合作舉辦日港友誼音樂會。

港樂衷心感謝 **包陪麗及渡伸一郎** 伉儷贊助此樂團席位。

Tomoko Tanaka, from Kumamoto, Japan, joined the HK Phil violin section in 1997. Tomoko regularly organises Japan-Hong Kong friendship concerts with the Consulate-General of Japan in Hong Kong.

The HK Phil is deeply grateful to **Ms Cissy Pao and Mr Shin Watari** for sponsoring this chair.



捐款支持學生票資助基金 SUPPORT THE STUDENT TICKET FUND

每港幣 1,000 元的捐款，便能資助約八名本地全日制學生以半價門票欣賞音樂會的機會，感受現場音樂的力量。

Every \$1,000 donation allows 8 local full-time students the opportunity to appreciate live orchestral performances and experience the power of live music with half-price tickets.

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

香港管弦樂團籌款音樂會 2025 PLAY WITH THE PHIL! THE HK PHIL FUNDRAISING CONCERT 2025

籌備委員會 ORGANISING COMMITTEE

籌備委員會聯合主席

Co-Chairs of Organising Committee

卓永豐先生 Mr Edmond Cheuk
盧嘉兒女士 Ms Elizabeth Lo

榮譽顧問 Honorary Advisor

邱聖音女士 Ms Angela Yau

委員 Members

周曉晴女士 Ms Lora Chow
梁潘穎珊女士 Mrs Jacqueline Pun Leung

鉑金贊助 PLATINUM SPONSORS

HK\$200,000 or above 或以上

愛藝音樂學院 Grazioso Music Academy
Our Lady of Perpetual Succour
Charitable Trust
譚新強先生 Mr Eddie Tam

金贊助 GOLD SPONSORS

HK\$150,000 or above 或以上

Dr CAI Jing & CJ Foundation
Ms Even Shou & Mr Richard Ding
Harper's Family

銀贊助 SILVER SPONSORS

HK\$100,000 or above 或以上

Ms Xia Wang and Mr Seungha Ku
梁匡全先生與梁潘穎珊女士
Mr Andrew Leung and Mrs Jacqueline Pun Leung
MicraMusic Limited
Optimas Capital Management
太古集團慈善信託基金
The Swire Group Charitable Trust
黃俊華醫生 Dr Wong Chun Wah Alex
Ms Sarah Wong

銅贊助 BRONZE SPONSORS

HK\$75,000 or above 或以上

香港豎琴堡
Hong Kong Harp Chamber Music
Mr Huang Guan Lin
Mr Yongchen Jing & Ms Yuhan Yang
Mr Cusson Leung and
Mrs Joyce Kwok Leung
Mr & Mrs Ramon S. Pascual

贊助者 SPONSORS

HK\$10,000 or above 或以上

無名氏 (2) Anonymous (2)
Chan Kin Wai
Chan Wai On Ann
Cheung Berkley Chun Hin
Jasmine Clair Chuang
岑明彥先生 Mr David Cogman
范丁先生 Mr Fan Ting
Dr & Mrs Allen & Sindy Fung
馮礎威先生 Mr Fung Chor Wai
HYF Management Services Co. Ltd.
Ms Jennifer Lau (Fa Fa)
Mr Francis Lee
Mrs Ingrid Lee
劉元生先生夫人 Mr & Mrs Y. S. Liu
Mr Benedict Sin
蘇澤光先生 The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP
Ms Beverly LW Sunn
Tan Ho Yin Timothy
Tan Leng Cheng Aaron
Tang Wing Kay Victoria
知音人 The one who loves your music
董溫子華女士 Mrs Harriet Tung
Union (Group) Investment Ltd.

HK\$5,000 or above 或以上

Tina M. Hsu
Vivian Tsui

以英文名稱排序。由於支持者眾多，未能在此盡錄，港樂在此謹對所有支持此籌款音樂會的人士及機構致以謝意。

In alphabetical order. The HK Phil would like to express heartfelt gratitude to all those who have supported this fundraising concert. Owing to the large number of supporters, we are unable to list them all here.

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

港樂五十周年晚宴

HARMONY IN GOLD:

THE HK PHIL 50TH ANNIVERSARY GALA

晚宴主席 Chair of Gala Dinner

邱詠筠女士 Ms Winnie Chiu, JP

晚宴榮譽顧問 Honorary Advisors of Gala Dinner

黃寶兒女士 Ms Bonny Wong

邱聖音女士 Ms Angela Yau

港樂五十周年慶典顧問

HK Phil 50th Anniversary Consultant

何黎敏怡女士 Mrs Vennie Ho

港樂籌款委員會 HK Phil Fundraising Committee

Mr Brian Brown

白禮仁先生 Mr Peter Brien

張凱儀女士 Ms Cherry Cheung

黃翔先生 Mr Edmond Huang

葉楊詩明女士 Mrs Christine Ip

盧嘉兒女士 Ms Elizabeth Lo

龍沛智先生 Mr Simon Loong

王思雅女士 Ms Sarah Wong

鉑金贊助 Platinum Sponsors

Far East Consortium

Dr Allen and Sindy Fung

Ms Pansy Ho

Dr Sabrina Ho

Dr Albert Hung & Ms Stephanie Hung

Ms Marina Lee

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP,

Dr Albert Fung Ka Lok & Ms Chan Sherlynn Gaye

United Overseas Bank 大華銀行

金贊助 Gold Sponsors

Mr Jack Feng

G70環球家族辦公室

Sino Group

Mr Rimsky Yuen

銀贊助 Silver Sponsors

AISL Harrow Schools

Bank Julius Baer

Mr Edmond Cheuk & Ms Irene Chan,

Mr Lewis Chung, Ms Tracy Chan

DBS Bank

Gaw Capital

Mrs Andy Hei

恒基兆業地產集團 Henderson Land Group

Hong Kong Harp Chamber Music

HSBC

黃翔先生 Mr Edmond Huang Xiang

J.P. Morgan Private Bank

Dr Philip Kwok

Mrs Millie Lau and Mrs Sabrina Lam

Mr Nelson Leong

Mr Andrew Leung & Mrs Jacqueline Pun Leung

LGT Bank (Hong Kong)

UBS

WeLab

Mr KC Yeo & Mr Justin D'Agostino MH

主桌贊助 Head Table Sponsors

Ms Winnie Chiu, JP

蔡閻頤琴律師 Mrs Janice Choi

BBS, MH, JP, Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres

Mr David Cogman on behalf of Swire Pacific Limited

Mr Glenn Fok

Dr Sabrina Ho

Mr and Mrs Y. S. Liu

Cynthia & Hans So

Mr Augustus Tang on behalf of

John Swire & Sons (H.K.) Limited

贊助 Sponsors

Asia Financial Holdings Limited

Ms Au Lai Chong

Mr Ned Au

Mr Peter Brien

Mr Fan Ting

Dr Lilian Leong

Ms Emily Liang

Ms Elizabeth Lo

Mrs Annie Ma

Mr Edward Ng

Mr Stephen Pau

Primas Asset Management Limited

Mr Jack So

Sparkle by Karen Chan

Ms Joanne Tam

Ms Carrie Wang

捐款人 Donors

HK\$30,000 – HK\$60,000

Anna Pao Sohmen Foundation

Anonymous

C. C. Chiu Memorial Fund

文藝女士

HK\$5,000 – HK\$10,000

Dr Edmond Chan

Mr Elliot Leung

Ms Paddy Lui

Barbara and Anthony Rogers

拍賣夥伴及拍賣官 Auction Partner & Auctioneer

佳士得 Christie's

毛國靖女士 Ms Sara Mao

拍賣贊助 Auction Sponsors

Anonymous

加拿大航空 Air Canada

Audio Exotics

白禮仁先生 Mr Peter Brien

Prof Daniel Chua

德國寶 German Pool

Ms Sophia Hotung

香港麗晶酒店 Regent Hong Kong

Sparkle Collection

管申滙 The Merchants

United Overseas Bank 大華銀行

場地贊助 Venue Sponsor

香港麗晶酒店 Regent Hong Kong

禮品贊助 Gift Sponsors

BED & BATH

FANCL

精進微生物科技有限公司 G-NiiB GenieBiome

Icare Group

SPARKLE By KAREN CHAN

媒體伙伴 Media Partner

Robb Report Hong Kong

鋼琴贊助 Piano Sponsor

通利琴行 Tom Lee Music

公關伙伴 PR Partner

天機亞太集團 Occasions Asia Pacific



PRINCIPAL PATRON SINCE 2006



RESOUND IN SYMPHONY

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

香港藝術節衷心感謝下列機構及人士的慷慨支持:

The Hong Kong Arts Festival would like to thank the following for their generous support:

贊助舍計劃會員 Patron's Club Members

鉑金會員 Platinum Member

嘉里控股有限公司

Kerry Holdings Limited

黃金會員 Gold Members

怡和集團

The Jardine Matheson Group

上海商業銀行有限公司

Shanghai Commercial Bank Limited

純銀會員 Silver Member

太古地產

Swire Properties

香港藝術節2024慈善晚宴之贊助人

Sponsors of the Hong Kong Arts Festival 2024 Gala Dinner

鑽石席 – 宴桌 Diamond Table Sponsors

查懋成先生 Mr Victor Cha

呂耀東先生 Mr Francis Lui

何超盈博士 Dr Sabrina Ho

鑽石席 – 宴位 Diamond Seat Sponsors

無名氏 Anonymous

黃金席 – 宴桌 Gold Table Sponsors

無名氏 Anonymous

鄭阮培恩女士 Mrs Betty Yuen Cheng

鄭慧恩小姐及友人 Ms Vena Cheng and friends

馮愉敏先生 Mr Michael Fung

莫慶雄醫生 Dr Mok Hing Hung

摩根大通私人銀行 (香港) J.P. Morgan Private Bank (HK)

呂元祥博士及夫人 Dr & Mrs Ronald Lu

文肇偉先生 Mr Sebastian Man

文藝女士 Ms Wen Yi Wendy

黃金席 – 宴位 Gold Seat Sponsors

許鴻光先生 Mr Patrick Hui Hung Kwong

梁婉玲博士 Dr Elina Leung

其他支持機構 Other Supporters

荷蘭表演藝術基金

Performing Arts Fund NL

實物支持機構 In-Kind Supporters

半島酒店 The Peninsula Hotel Limited

通利琴行 Tom Lee Music

藝術節捐助計劃 Festival Donation Scheme

鉑金捐款者 PLATINUM DONORS

HK\$140,000或以上 OR ABOVE

Chung Mei Industries Limited

鑽石捐款者 DIAMOND DONORS

HK\$70,000 - HK\$139,999

無名氏 Anonymous

包陪慧女士 Ms Doreen Pao

上海商業銀行 Shanghai Commercial Bank Limited

翡翠捐款者 JADE DONORS

HK\$30,000 - HK\$69,999

無名氏 Anonymous

陳瑤華小姐 Ms Eva Chan

Nathan Road Investment Limited

Ms. Candice Leung

Karen Lin

Arthur Mui

Ms Wendy Nam

Mrs. Purviz R. Shroff, MH and Late Mr. Rusy M. Shroff,

BBS, MBE

Dr Stephen Suen

陳智文先生 Mr Stephen Tan

太古基金 The Swire Group Charitable Trust

黃金捐款者 GOLD DONORS

HK\$12,000 - HK\$29,999

無名氏 (2) Anonymous (2)

Dr Chow Yat Ngok, York

David and Monse Eldon

Mr Jeffrey Chan and Mrs Helen Chan

何子建夫婦 Mr & Mrs HO Che Kin

Sophia Kao

The Elementary Charitable Foundation

曹延洲醫生夫婦 Dr & Mrs TSAO Yen-Chow

曹小玲醫生 Dr Sabrina TSAO

Mr & Mrs YS Wong

純銀捐款者 SILVER DONORS

HK\$6,000 - HK\$11,999

無名氏 (2) Anonymous (2)

李允丰醫生 Dr Keith Hariman

Ho Man Fung Edith

練紹良先生夫人 Mr & Mrs David S L Lin

Michael Mak

Mrs Schmitt Ling Jane

Ray So

Wang Family Foundation

黃奕鑑先生 Mr Wong Yick Kam

Ms Wu Tseng Helen

Ms Isabel Yiu

姚曼儀 Enoch Yiu

藝術節捐助計劃 (續) Festival Donation Scheme (Con't)

青銅捐款者 BRONZE DONORS

HK\$3,000 - HK\$5,999

無名氏 (8) Anonymous (8)

Richard ARBLASTER

Mrs Anson Chan

Bethan and Tim Clark

CHEUNG Shuk Mei Cora

Flavia & Gary MA

麥志端小姐 Ms Mak Chi Tuen Jennie

Shai Joory

José Manuel Sevilla & Julie Bisailon

TAM Ching Yee

Christine TONG

Wong Kam Ming Chris

Yang Rubi Ruby

Cecilia Yeung

Zhu Yuying

學生票捐助計劃 Student Ticket Scheme

鉑金捐款者 PLATINUM DONORS

HK\$140,000或以上 OR ABOVE

無名氏 Anonymous

馬振玉慈善基金會有限公司

CYMA Charity Fund Limited

The Lanson Foundation

鑽石捐款者 DIAMOND DONORS

HK\$70,000 - HK\$139,999

Mrs. Purviz R. Shroff, MH and Late Mr. Rusy M.

Shroff, BBS, MBE

田家炳基金會 Tin Ka Ping Foundation

芝蘭基金會 Zhilan Foundation

陳德鏗先生

翡翠捐款者 JADE DONORS

HK\$30,000 - HK\$69,999

無名氏 Anonymous

Ms Cheng Wai Ching Margaret

Dr Stephen Suen

黃金捐款者 GOLD DONORS

HK\$12,000 - HK\$29,999

陳求德醫生夫婦 Dr & Mrs Chan Kow Tak

天智合規顧問有限公司 CompliancePlus Consulting Limited

See Yuen CHUNG

Kenneth Lau & Anna Ang

C H Mak

陳智文先生 Mr Stephen Tan

Mr Allan Yu

純銀捐款者 SILVER DONORS

HK\$6,000 - HK\$11,999

無名氏 (2) Anonymous (2)

Mr and Mrs Herbert Au-Yeung

Dr. Cindy Chan

CHIANG Grace

Mrs Margaret Hamilton

李允丰醫生 Dr Keith Hariman

S Hon

麥禮和醫生 Dr Mak Lai Wo

Karen and Vernon Moore

Ms Teresa Pong

曹延洲醫生夫婦 Dr & Mrs TSAO Yen-Chow

徐伯鳴、黃碧如 Chui Pak Ming Norman, Wong Pie Yue Cleresa

Anna W.Y. Chan and Henry N.C. Wong

Ms Wu Tseng Helen

青銅捐款者 BRONZE DONORS

HK\$3,000 - HK\$5,999

無名氏 (3) Anonymous (3)

區樂耀先生 Mr Au Son Yiu

Biz Office Limited

Carthy Limited

陳允彤醫生 Dr Chan Wan Tung

D. Chang

Cheung Kit Fung

Community Partner Foundation Limited

李鈞榮博士 Dr Eddy Li

Ms Janice Ritchie

Alan and Penny Smith

Savita Leung

Lian Crystal Rhinestone

Dr Xina Lo

YIM Chui Chu

殷和順先生及劉善萍女士

新作捐助計劃 New Works Scheme

翡翠捐款者 JADE DONORS

HK\$30,000 - HK\$69,999

Nathan Road Investment Limited

黃金捐款者 GOLD DONORS

HK\$12,000 - HK\$29,999

劉仰澤 Lau Yeung Chak

凌霄志醫生 Dr Tony Ling

純銀捐款者 SILVER DONORS

HK\$6,000 - HK\$11,999

MDB&StarB Chan

青銅捐款者 BRONZE DONORS

HK\$3,000 - HK\$5,999

無名氏 (2) Anonymous (2)

D. Chang

CHANG Shen

Ms CHIU Shui Man Tabitha

W Y Ho

Dr Alfred Lau

Mr LEE Ming Wai Joannes

李芸輝博士 Dr LEE Wan Fai Walter

網上藝術教育捐助計劃 Digital Arts Education Scheme

青銅捐款者 BRONZE DONORS

HK\$3,000 - HK\$5,999

無名氏 Anonymous

HKCT ABRSM Alumni Association

香港藝術節基金會贊助人 Hong Kong Arts Festival Foundation Patrons

首席創始贊助人 Lead Founding Patrons

陳俊豪先生 Mr Thomas Chan

黃廷方慈善基金 Ng Teng Fong Charitable Foundation

電訊盈科 PCCW

九龍倉集團 The Wharf Group

主要創始贊助人 Major Founding Patrons

萬通保險國際有限公司 YF Life Insurance International Ltd

眾安銀行 ZA BANK

創始贊助人 Founding Patrons

陳煒文博士, JP Dr Raymond Chan, JP

丹斯里拿督邱達昌 Tan Sri Dato' David Chiu

曹其鋒先生 Mr Silas Chou

霍建寧先生及霍何綺華女士 Mr and Mrs Canning and Eliza Fok

馮氏基金有限公司 E.M. Fung Foundation Limited

何超瓊女士, SBS, JP Ms Pansy Ho, SBS, JP

科勁國際(控股)有限公司 King's Flair International (Holdings) Limited

梁婉玲博士 Dr Elina Leung

孫漢明博士 Dr Stephen Suen

包陪麗女士, BBS 及渡伸一郎先生 Ms Cissy Pao, BBS and Mr Shinichiro Watari

支持及協助 SUPPORT AND CO-OPERATION

Agnes Chu Vocal Studio
教育局藝術教育組 Arts Education Section, Education Bureau
網上售票平台 Art-mate
香港展能藝術會 Arts with the Disabled Association Hong Kong
AS Production Co., Limited
亞洲文化協會香港分會 Asian Cultural Council Hong Kong
香港愉景灣酒店 Auberge Discovery Bay Hong Kong
奧地利駐港總領事館 Austrian Consulate General Hong Kong
Backstage Music Studio
Ballet Blanc
卓藝舞蹈學院 Balletbear Dance Academy
BRICK LANE
英國駐香港總領事館 British Consulate General Hong Kong
百老匯院線 Broadway Circuit
CAMPSITE
思藝舞蹈中心 CB Dance Studio
中英劇團 Chung Ying Theatre Company
城市當代舞蹈團 City Contemporary Dance Company
Cloverland Music and Arts Centre Limited
阿根廷駐香港總領事館 Consulate General of Argentina in Hong Kong
比利時駐香港總領事館 Consulate General of Belgium in Hong Kong
加拿大駐香港及澳門總領事館 Consulate General of Canada in Hong Kong and Macao
法國駐港澳總領事館 Consulate General of France in Hong Kong & Macau
愛爾蘭駐香港總領事館 Consulate General of Ireland in Hong Kong
意大利駐香港總領事館 Consulate General of Italy Hong Kong
日本國駐香港總領事館 Consulate-General of Japan in Hong Kong
馬來西亞駐香港總領事館 Consulate General of Malaysia in Hong Kong
西班牙駐港總領事館 Consulate General of Spain in Hong Kong
瑞士駐香港總領事館 Consulate General of Switzerland in Hong Kong
捷克共和國駐港總領事館 Consulate General of the Czech Republic
荷蘭駐港總領事館 Consulate General of the Kingdom of Netherlands in Hong Kong and Macau
大韓民國駐香港總領事館 Consulate General of the Republic of Korea in Hong Kong
新加坡駐香港總領事館 Consulate General of the Republic of Singapore in Hong Kong.
俄羅斯聯邦駐香港總領事館 Consulate General of the Russian Federation in Hong Kong
美國駐香港及澳門總領事館 Consulate General of the United States, Hong Kong and Macau
創藝舞蹈學院 Creation Dancing Academy
寶貝芭蕾舞學校 Dance with Me Ballet Academy
Edmond Cheng's Music Center Ltd.
誠品書店 eslite bookstore
FOSSA.ART Studio
德國駐香港總領事館 German Consulate General Hong Kong
縵雅芭蕾舞學校 Glamor Ballet School
Glenda Allen Dance Academy
六國酒店 Gloucester Luk Kwok Hong Kong
香港君悅酒店 Grand Hyatt Hong Kong
廣州市唄壳文化發展有限公司 Guangzhou Beike Culture Development Co. Ltd.
香港藝術中心 Hong Kong Arts Centre
香港中樂團 Hong Kong Chinese Orchestra
香港大會堂 Hong Kong City Hall
香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre
香港文化博物館 Hong Kong Heritage Museum
香港藝術館 Hong Kong Museum of Art
香港話劇團 Hong Kong Repertory Theatre
香港小交響樂團 Hong Kong Sinfonietta
香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board
摩洛哥駐香港名譽領事館 Honorary Consulate of Morocco in Hong Kong
可允芭蕾舞 Howan Ballet
入境事務處 Immigration Department
敲擊樂藝術中心 Initial-P Music Ltd
益普索 IPSOS
王仁曼芭蕾舞學校 Jean M. Wong School of Ballet
高山劇場 Ko Shan Theatre
葵青劇院 Kwai Tsing Theatre
勞工處 Labour Department
康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department
牧羊少年與他的浮萍 Lemna of the Alchemist
陳綺婷舞蹈及藝術學院 Les Danseurs Dance Academy
曾厝芒芭蕾舞學校 Le Studio Ballet
Maxibit HK/China
MOVIE MOVIE
Ms Grace Li
Munchkinlands Company
迷音樂 Musikholic
南蓮園池 Nan Lian Garden
北區大會堂 North District Town Hall
柏斯琴行 Parsons Music Limited
Performing Arts Fund NL
迷離科技有限公司 Practical Magic and Innovation
荷華企業服務有限公司 Primasia Corporate Services Limited
舍區 Quarryside
RED ZHU
富豪九龍酒店 Regal Kowloon Hotel
富豪東方酒店 Regal Oriental Hotel
黃日芝芭蕾舞學校 Regine Wong School of Ballet
倫敦皇家歌劇院及芭蕾舞團藏 Royal Opera and Ballet Collections
皇家太平洋酒店 Royal Pacific Hotel
沙田大會堂 Sha Tin Town Hall
上環文娛中心 Sheung Wan Civic Centre
Southgate Design
春天芭蕾舞學校 Springtide Ballet School
大館—古蹟及藝術館 Tai Kwun — Centre for Heritage and Arts
台灣蘇富比國際房地產 Taiwan Sotheby's International Realty
駐香港臺北經濟文化辦事處 Taipei Economic and Cultural Office in Hong Kong
藝林文具印刷有限公司 The Artland Co. Ltd.
瑞典駐香港及澳門總領事館 The Consulate General of Sweden in Hong Kong and Macau
灣景國際 The Harbourview
香港演藝學院 The Hong Kong Academy for Performing Arts
音樂學院 School of Music
表演場地管理部 Venue Performance Unit
場地技術部 Venue Technical Unit
香港兒童合唱團 The Hong Kong Children's Choir
香港管弦樂團 The Hong Kong Philharmonic Orchestra
加拿大國家芭蕾舞團 The National Ballet of Canada
香港半島酒店 The Peninsula Hong Kong
港青—香港基督教青年會 The Salisbury – YMCA of Hong Kong
荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall
屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall
東華三院東蒲 TWGHs TungPo
郭慧芸芭蕾舞學校 Vivian Kwok School of Ballet
西九文化區管理局 West Kowloon Cultural District Authority
Wewow House
艾希妮控股有限公司 X Social Group Holdings Limited
高木 Yakitori Takagi
元朗劇院 Yuen Long Theatre

贊助人	李家超先生, GBM SBS PDSM PMSM	PATRON	The Hon. John KC Lee, GBM SBS PDSM PMSM
永遠名譽會長	邵逸夫爵士 (1907-2014)	HONORARY LIFE PRESIDENT	The Hon. Sir Run Run Shaw, GBM CBE (1907-2014)
執行委員會		EXECUTIVE COMMITTEE	
主席	盧景文教授	Chairman	Prof. Lo Kingman, SBS MBE JP
副主席	文肇偉先生	Vice-Chairman	Mr Sebastian Shiu-wai Man
義務司庫	范高廉先生	Honorary Treasurer	Mr Colin Farrell
委員	鄭惠貞女士 馮愉敏先生 何苗春暉女士 薛文熹先生 譚榮邦先生 姚潔莉女士 楊光先生	Members	Ms Margaret Cheng, JP Mr Michael Fung Ms Joanna Hotung Mr Hugh Simon Mr Tam Wingpong, SBS Ms Miriam Yao Mr Sunny Yeung
節目委員會		PROGRAMME COMMITTEE	
主席	譚榮邦先生	Chairman	Mr Tam Wingpong, SBS
委員	白諾信教授 羅志力先生 毛俊輝教授 約瑟·施力先生 ⁺ 姚珏女士	Members	Prof. Giorgio Biancorosso Mr Peter C L Lo Prof. Fredric Mao, BBS Mr Joseph Seelig, OBE ⁺ Ms Jue Yao, SBS JP
財務委員會		FINANCE COMMITTEE	
主席	范高廉先生	Chairman	Mr Colin Farrell
委員	鄭惠貞女士 梁國輝先生	Members	Ms Margaret Cheng, JP Mr Nelson Leong
發展委員會		DEVELOPMENT COMMITTEE	
委員	張詩樂先生 馮愉敏先生 馮穎詩女士 梁嘉彰女士 龐心怡女士 孫林宣雅女士 文藝女士	Members	Mr Carey Cheung Mr Michael Fung Ms Ophelia Fung Ms Catherine Leung Ms Samanta Sum-yee Pong Mrs Helen Lin Sun Ms Yi Wen
顧問	夏佳理先生 鮑磊先生 查懋成先生 陳祖澤博士 陳達文博士 霍鑒先生 李業廣先生 梁紹榮夫人 李國寶博士	ADVISORS	The Hon. Ronald Arculli, GBM CVO GBS OBE JP Mr Martin Barrow, GBS CBE Mr Victor Cha Dr John CC Chan, GBS JP Dr Darwin Chen, SBS ISO Mr Angus H Forsyth The Hon. Charles YK Lee, GBM GBS OBE JP Mrs Mona Leong, SBS BBS MBE JP Dr The Hon. Sir David KP Li, GBM GBS OBE JP
名譽法律顧問	甘乃迪女士 (美博香港律師事務所)	HONORARY SOLICITOR	Ms Gabriela Kennedy, Mayer Brown Hong Kong LLP
核數師	羅兵咸永道會計師事務所	AUDITOR	PricewaterhouseCoopers

⁺ 榮譽節目顧問 Honorary Programme Advisor

職員

行政總監	余潔儀
行政總監助理	何丹蓉
節目	
節目總監	梁掌璋、蘇國雲
副節目總監	李冠輝
高級節目經理	蘇雪凌、游慧姿*
節目經理	鄭佩群*、趙蔚森*、廖國穎*、馬筠婷*
節目統籌	容諾行*
節目主任	周翹*、鍾曉晴*
製作助理	陳娟瑜#
節目助理	黃明儀#
物流	
物流及接待經理	金學忠*
技術	
製作經理	梁雅芝*
副製作經理	陳梓衡*
出版	
編輯經理	陳詠恩*
英文編輯	Adam Wright*
副編輯	陳劭儀*、楊紫媛*
外展	
外展經理	林嘉敏*
外展統籌	李幸凝*、鄧芷蔚*、黃思婷*
外展主任	陳沅淳*
外展助理	郭曉潼*、汪意玲*
市場推廣	
市場總監	鄭尚榮
副市場總監	盧伯全
市場經理	陳綺紅*、鄭曉恩*、張予心*
副市場項目經理	李穎軒*、譚懿諾*
副市場經理	曾諾怡*
市場統籌	盧之愷*
市場主任	梁喬正*
市場助理	陳慧琳#
票務	
高級市場經理(票務)	梁彩雲
票務助理	蔡嘉熹*
發展	
發展總監	簡潤如*
特別發展協理	蘇啟泰*
高級發展經理	譚樂瑤
發展經理	葉巧儀*、黃珮恩*
助理發展經理	黃堅詠*
發展助理	葉浣喬*
行政事務	
財務總監	鄺敬婷
會計	
會計經理	杜詩麗*
會計及行政助理	麥婕妤*
人力資源及行政	
人力資源及行政經理	楊美君*
接待員/初級秘書	李美娟
助理	黃國愛
資訊科技	
資訊科技經理	陳啟明*
無限亮	
項目總監	錢佑*
節目及外展經理	鍾美琼*、高君*、吳卓恩*
助理節目及外展經理	潘詠汶*
節目及外展統籌	張詠鈴*
市場經理	黃嘉欣*
副市場經理	陳佩鈴*、吳雪琼*
助理製作經理	鄭家裕*
高級會計主任	鍾巧明*
藝術家統籌經理	朱芷慧*
藝術家統籌	張琳琳*、莊唯*、向怡君*、何敬堯*、梁頌怡、盧悅穎*、Giacomo Matelloni*、彭慧雯*、曾婷欣*、胡肇婷*、楊嘉嘉*、翁倩嫻*
製作主任	王子蕙*
技術統籌	張詠宜*、范文恩*、李浩賢*、彭家達*、曾以德*
Head of Artist Coordinators	Eleanor Chu*
Artist Coordinators	Haynes Cheung*, Viola Chong*, Cassandra Heung*, Kelvin Ho*, Kitty Leung*, Joyce Lo*, Giacomo Matelloni*, Jan Pang*, Renee Tsang*, Blanche Wu*, Jiajia Yang*, Bonnie Yung*
Production Officer	Anissa Wong*
Technical Coordinators	Jess Cheung*, Yan Fan*, Lawrence Lee*, Pang Ka-tat*, Joyi Tsang*

STAFF

Executive Director	Flora Yu
Assistant to Executive Director	Connie Ho
PROGRAMME	
Programme Directors	Grace Lang, So Kwok-wan
Associate Programme Director	Kenneth Lee
Senior Programme Managers	Shirley So, Janet Yau*
Programme Managers	Cathy Cheng*, Crystal Chiu*, Sophie Liao*, Katie Ma*, Ryan Yung*
Programme Coordinator	Nicole Chow*, Dorothy Chung*
Programme Officers	Alice Chan#
Production Assistant	Melissa Wong#
Programme Assistant	
LOGISTICS	
Logistics Manager	Elvis King*
TECHNICAL	
Production Manager	Shirley Leung*
Deputy Production Manager	Jacob Chan*
PUBLICATIONS	
Editorial Manager	Eugene Chan*
English Editor	Adam Wright*
Associate Editors	Shao yi Chan*, Trista Yeung*
OUTREACH	
Outreach Manager	Carman Lam*
Outreach Coordinators	Giselle Li*, Tina Tang*, Ariel Wong*
Outreach Officers	Olivia Chan*, Raven Chiu*
Outreach Assistants	Angel Kwok*, Elaine Wong*
MARKETING	
Marketing Director	Katy Cheng
Associate Marketing Director	Eugene Lo
Marketing Managers	Annie Chan*, Vicki Cheng*, Stephanie Cheung*
Deputy Project Managers - Marketing	Hill Li*, Hades Tam*
Deputy Marketing Manager	Margaret Tsang*
Marketing Coordinator	Lettie Lo*
Marketing Officer	Isaac Leung*
Marketing Assistant	Kelly Chan*
TICKETING	
Senior Marketing Manager (Ticketing)	Eppie Leung
Ticketing Assistant	Heidi Choi*
DEVELOPMENT	
Development Director	Brenda Kan
Special Development Associate	Alex So*
Senior Development Manager	Lorna Tam
Development Managers	Evelyn Ip*, Janice Wong*
Assistant Development Manager	Angela Wong*
Development Assistant	Jeria Yip*
CORPORATE SERVICES	
Finance Director	Teresa Kwong
ACCOUNTS	
Account Manager	Connie To*
Accounting & Administrative Assistant	Charmaine Mak*
HR & ADMINISTRATION	
HR and Admin Manager	Janet Yeung*
Receptionist/Junior Secretary	Virginia Li
General Assistant	Bonia Wong
INFORMATION TECHNOLOGY	
Information Technology Manager	Derek Chan*
NO LIMITS	
Project Director	Eddy Zee*
Programme and Outreach Managers	Becky Chung*, Tiffany Ko*, Frieda Ng*
Assistant Programme and Outreach Manager	Jasmine Poon*
Programme and Outreach Coordinator	Cheung Chi-ling*
Marketing Manager	Carly Wong*
Deputy Marketing Managers	Gina Chan*, King Ng*
Assistant Production Manager	Dick Cheng*
Senior Accounting Officer	Catherine Chung*

*合約職員 Contract Staff 按英文姓氏首字母排列 In alphabetical order

藝術人才見習配對計劃2023/24 及2024/25 由香港藝術發展局資助

2023/24 and 2024/25 The Arts Talents Internship Matching Programme is supported by the Hong Kong Arts Development Council
2025年2月更新 Updated February 2025

香港管弦協會有限公司

THE HONG KONG PHILHARMONIC SOCIETY LIMITED

名譽贊助人

李家超先生

中華人民共和國
香港特別行政區行政長官

HONORARY PATRON

The Honourable John KC LEE, GBM, SBS, PDSM, PMSM

THE CHIEF EXECUTIVE, HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

董事局

岑明彥先生

主席

譚允芝資深大律師

副主席

冼雅恩先生

司庫

白禮仁先生

蔡關穎琴律師

蔡寬量教授

范凱傑大律師

范丁先生

霍經麟先生

吳繼淦先生

黃翔先生

葉楊詩明女士

李文慧女士

梁馮令儀醫生

梁進強先生

梁美寶女士

龍沛智先生

呂志宏先生

邱聖音女士

邱泰年先生

劉元生先生

高級顧問

蘇澤光先生

高級顧問

董溫子華女士

高級顧問

BOARD OF GOVERNORS

Mr David Cogman

CHAIRMAN

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

VICE-CHAIRMAN

Mr Benedict Sin

TREASURER

Mr Peter Brien

Mrs Janice Choi, BBS, MH, JP
Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres

Prof Daniel Chua

Mr Alex Fan, MH, MSU

Mr Fan Ting

Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw

Mr Edmond Huang

Mrs Christine Ip

Ms Marina Lee

Dr Lilian Leong, BBS, JP

Mr Andrew Leung

Ms Cynthia Leung

Mr Simon Loong

Mr Robert Lui

Ms Angela Yau

Mr Sonny Yau

Mr Y. S. Liu, MH

SENIOR ADVISOR

The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP

SENIOR ADVISOR

Mrs Harriet Tung

SENIOR ADVISOR

財務委員會

冼雅恩先生

主席

岑明彥先生

霍經麟先生

吳繼淦先生

籌款委員會

邱聖音女士

主席

黃翔先生

葉楊詩明女士

李文慧女士

梁美寶女士

龍沛智先生

Brian Brown 先生

卓永豐先生

盧嘉兒女士

梁潘穎珊女士

黃寶兒女士

王思雅女士

聽眾拓展委員會

蔡寬量教授

主席

范丁先生

霍經麟先生

葉楊詩明女士

郭永亮先生

李偉安先生

梁馮令儀醫生

史安祖先生

史德琳女士

譚允芝資深大律師

提名委員會

岑明彥先生

主席

蔡寬量教授

譚允芝資深大律師

邱泰年先生

薪酬委員會

霍經麟先生

主席

岑明彥先生

吳繼淦先生

李文慧女士

冼雅恩先生

FINANCE COMMITTEE

Mr Benedict Sin

CHAIR

Mr David Cogman

Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw

FUNDRAISING COMMITTEE

Ms Angela Yau

CHAIR

Mr Edmond Huang

Mrs Christine Ip

Ms Marina Lee

Ms Cynthia Leung

Mr Simon Loong

Mr Brian Brown

Mr Edmond Cheuk

Ms Elizabeth Lo

Ms Jacqueline Pun Leung

Ms Bonny Wong

Ms Sarah Wong

AUDIENCE DEVELOPMENT COMMITTEE

Prof Daniel Chua

CHAIR

Mr Fan Ting

Mr Glenn Fok

Mrs Christine Ip

Mr Andy Kwok, JP

Mr Warren Lee

Dr Lilian Leong, BBS, JP

Mr Andrew Simon

Ms Megan Sterling

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

NOMINATION COMMITTEE

Mr David Cogman

CHAIR

Prof Daniel Chua

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

Mr Sonny Yau

REMUNERATION COMMITTEE

Mr Glenn Fok

CHAIR

Mr David Cogman

Mr Akarin Gaw

Ms Marina Lee

Mr Benedict Sin

贊助基金委員會

岑明彥先生

霍經麟先生

吳繼淦先生

冼雅恩先生

ENDOWMENT TRUST FUND BOARD OF TRUSTEES

Mr David Cogman

Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw

Mr Benedict Sin

執行委員會

岑明彥先生

主席

蔡寬量教授

霍經麟先生

冼雅恩先生

譚允芝資深大律師

邱聖音女士

EXECUTIVE COMMITTEE

Mr David Cogman

CHAIR

Prof Daniel Chua

Mr Glenn Fok

Mr Benedict Sin

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

Ms Angela Yau

行政人員 MANAGEMENT

霍品達

行政總裁

孫思洋

行政總裁助理

藝術策劃部

塚本添銘

藝術策劃總監

趙桂燕

教育及外展經理

王嘉瑩

藝術策劃經理

錢子悠*

項目助理經理

鄧頌霖

藝術策劃助理經理

王心濤*

項目主任

黃心悅*

教育及外展主任

發展部

鄭寶川

發展總監

董蘊莊

發展經理

葉嘉欣

發展經理

洪思頌

發展助理經理

林慧嫻

發展助理經理

鄭滌喬

發展主任

市場推廣部

胡銘堯

市場推廣總監

許秀芳

傳媒關係及
傳訊經理

梁綽雅

數碼推廣及
客戶關係經理

楊璞

市場推廣經理

徐俊軒

編輯

周愷珮

市場推廣助理經理

李結婷

票務助理經理

陳仲滢*

檔案主任

Benedikt Fohr

CHIEF EXECUTIVE

Sophia Sun

EXECUTIVE ASSISTANT

ARTISTIC PLANNING

Timothy Tsukamoto

DIRECTOR OF ARTISTIC PLANNING

Charlotte Chiu

EDUCATION & OUTREACH MANAGER

Michelle Wong

ARTISTIC PLANNING MANAGER

Ashley Chin*

ASSISTANT PROJECT MANAGER

Gloria Tang

ASSISTANT ARTISTIC PLANNING MANAGER

Jennifer Wong*

PROJECT OFFICER

Hilary Wong*

EDUCATION & OUTREACH OFFICER

DEVELOPMENT

Debora Cheng

DIRECTOR OF DEVELOPMENT

Jennifer Tung

DEVELOPMENT MANAGER

Yuky Yip

DEVELOPMENT MANAGER

Simon Hung

ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

Jen Lam

ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

Hester Cheng

DEVELOPMENT OFFICER

MARKETING

Dennis Wu

DIRECTOR OF MARKETING

Emily Hui

MEDIA RELATIONS &
COMMUNICATIONS MANAGER

Emily Leung

DIGITAL MARKETING &
CRM MANAGER

Michelle Yeung

MARKETING MANAGER

Joshua Tsui

PUBLICATIONS EDITOR

Olivia Chau

ASSISTANT MARKETING MANAGER

Michelle Lee

ASSISTANT TICKETING MANAGER

Joanne Chan*

ARCHIVIST

何思維

市場推廣主任 –
客戶服務及票務

黃靜

市場推廣主任

樂團事務部

陳韻妍

樂團事務總監

何思敏

樂譜管理

譚學臻

舞台及製作經理

黃傲軒

樂團人事經理

陳添欣

樂譜管理助理

李穎欣

樂團事務助理經理

蕭嫻瑩

樂團事務助理經理

盧達智

製作人(數碼媒體
及特別項目)

李樂然

舞台及製作高級主任

陳芷瑩*

舞台及製作見習生

行政及財務部

李康銘

行政及財務總監

郭敏儀

財務經理

李家榮

資訊科技及項目經理

吳慧妍

人力資源經理

郭文健

行政及財務助理經理

張家穎

資訊科技項目統籌

馮建貞

人力資源高級主任

吳鎧澄

行政主任

林永健*

藝術行政主任

杜凱婷*

藝術行政見習生

Jessica Ho

MARKETING OFFICER –
CUSTOMER SERVICE & TICKETING

Jane Wong

MARKETING OFFICER

ORCHESTRAL OPERATIONS

Vanessa Chan

DIRECTOR OF ORCHESTRAL OPERATIONS

Betty Ho

LIBRARIAN

Camille Tam

STAGE & PRODUCTION MANAGER

Joseph Wong

ORCHESTRA PERSONNEL MANAGER

Chan Tim-yan

ASSISTANT LIBRARIAN

Apple Li

ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

Cobby Siu

ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

Arthur Lo

PRODUCER
(DIGITAL MEDIA & SPECIAL PROJECTS)

Lee Lok-yin

SENIOR STAGE & PRODUCTION OFFICER

Tiffany Chan*

STAGE & PRODUCTION INTERN

ADMINISTRATION AND FINANCE

Homer Lee

DIRECTOR OF ADMINISTRATION & FINANCE

Iris Kwok

FINANCE MANAGER

Andrew Li

IT & PROJECT MANAGER

Annie Ng

HUMAN RESOURCES MANAGER

Alex Kwok

ASSISTANT ADMINISTRATION & FINANCE MANAGER

Vinchi Cheung

IT PROJECT COORDINATOR

Crystal Fung

SENIOR HUMAN RESOURCES OFFICER

Rachel Go

ADMINISTRATIVE OFFICER

Kent Lam*

ARTS ADMINISTRATION OFFICER

Ellie To*

ARTS ADMINISTRATION ASSISTANT

PAAVO JÄRVI & BOMSORI KIM

帕特
浦羅哥菲夫
浦羅哥菲夫

《晚歌》
第二小提琴協奏曲
第四交響曲

Arvo PÄRT
PROKOFIEV
PROKOFIEV

Swansong
Violin Concerto no. 2
Symphony no. 4

Bomsori Kim
violin

金
本
索
里



© Kyran Shim

門票現於城市售票網公開發售
Tickets at URBITX

折扣優惠請瀏覽推廣網站 For discount schemes, please visit hkphil.org
或可透過流動裝置應用程式 URBITX (Android、HarmonyOS 及 iPhone/iPad 版) 購票。Tickets are also available through mobile ticketing app URBITX (Android, HarmonyOS and iPhone/iPad versions).

網上購票

Online Booking

電話購票

Telephone Booking

票務查詢及客戶服務

Ticketing Enquiries and Customer Service

節目查詢

Programme Enquiries

urbtix.hk

3166 1288

3166 1100

每日 10am - 8pm daily

2721 2332

巴孚·約菲與金本索里



© Kaapo Kahkonen

巴
孚
·
約
菲

指揮
Paavo Järvi
conductor

4 APR 2025

Fri 8pm

香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre
Concert Hall

\$520 \$420 \$320 \$220

節目詳情 Programme Details



CLUB BRAVO



會員獎賞計劃

MEMBERSHIP REWARD SCHEME



掃門票
SCAN



賺積分
EARN



換獎賞
REDEEM

掃描或上載門票，消費每 \$1 可賺取 **b1**，以兌換一系列豐富獎賞，或轉換成「亞洲萬里通」里數等精彩禮遇！

Scan tickets to earn Club Bravo Points with \$1 = **b1** point, redeem rewards and convert to Asia Miles!



費用全免，立即加入港樂會！
JOIN CLUB BRAVO FOR FREE TODAY!

\$1 = **b1**



港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

4
APR 2025

Fri 8pm
CC
\$520 \$420 \$320 \$220

巴孚·約菲與金本索里
Paavo Järvi & Bomsori Kim

帕特
浦羅哥菲夫
浦羅哥菲夫
Arvo PÄRT
PROKOFIEV
PROKOFIEV
《輓歌》
第二小提琴協奏曲
第四交響曲
Swansong
Violin Concerto no. 2
Symphony no. 4

巴孚·約菲，指揮
金本索里，小提琴
Paavo Järvi, conductor
Bomsori Kim, violin

26
APR 2025

Sat 8pm
CC
\$520 \$420 \$320 \$220
\$50

余隆 | 齊格曼上海！上海！
Long Yu | Aaron Zigman's Émigré

齊格曼
Aaron ZIGMAN
《上海！上海！》（清唱劇，香港首演）
Émigré (Oratorio, Hong Kong Premiere)

余隆，指揮
懷特，男高音
基斯，男高音
朱慧玲，女中音
于冠群，女高音
田浩江，男低音
布魯嘉，女高音
杜雲，低男中音
香港管弦樂團合唱團
蘭州音樂廳合唱團
Long Yu, conductor
Matthew White, tenor
Arnold Livingston Geis, tenor
Zhu Huiling, mezzo-soprano
Yu Guanqun, soprano
Tian Haojiang, bass
Janai Brugger, soprano
Andrew Dwan, bass-baritone
Hong Kong Philharmonic Chorus
Lanzhou Concert Hall Choir

2 & 3
MAY 2025

Fri & Sat 8pm
CC
\$520 \$420 \$320 \$220

加蒂 | 諸神的黃昏組曲
Daniele Gatti | Götterdämmerung Suite

華格納
李察·史特勞斯
WAGNER
R. STRAUSS
《指環》：《諸神的黃昏》組曲
《英雄的一生》
The Ring: Götterdämmerung Suite
Ein Heldenleben

加蒂，指揮
Daniele Gatti, conductor

8 & 9
MAY 2025

Fri & Sat 8pm
CC
\$520 \$420 \$320 \$220

法國巴黎銀行財富管理榮譽呈獻
哥提耶·卡普桑的蕭斯達高維契
BNP Paribas Wealth Management
Proudly Sponsors
Gautier Capuçon Plays Shostakovich

蕭斯達高維契
蕭斯達高維契
拉威爾
拉威爾
拉威爾
SHOSTAKOVICH
SHOSTAKOVICH
RAVEL
RAVEL
RAVEL
《節日》序曲
第一大提琴協奏曲
《圓舞曲》
《悼念公主的帕凡舞曲》
《波萊羅》
Festive Overture
Cello Concerto no. 1
La valse
Pavane pour une infante défunte
Boléro

孔茲，指揮
哥提耶·卡普桑，大提琴
Christoph Koncz, conductor
Gautier Capuçon, cello

門票於城市售票網公开发售
AVAILABLE AT URB TIX www.urbtix.hk

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall